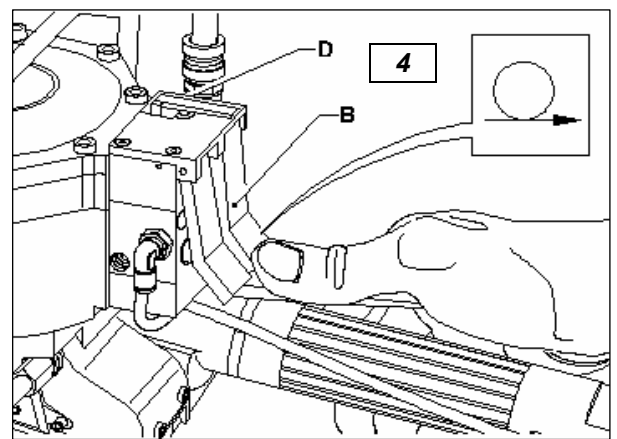
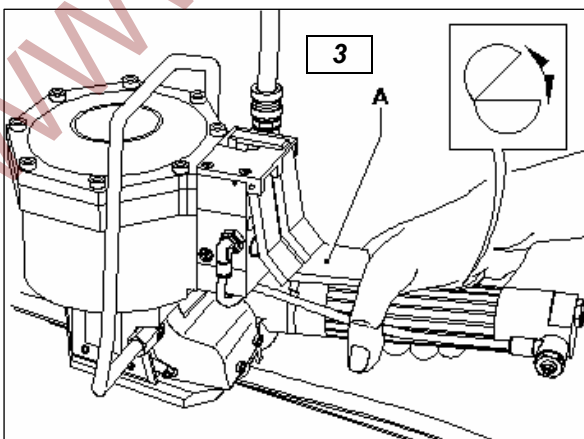
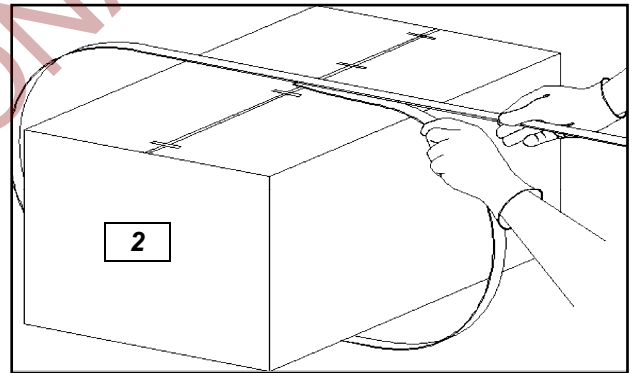
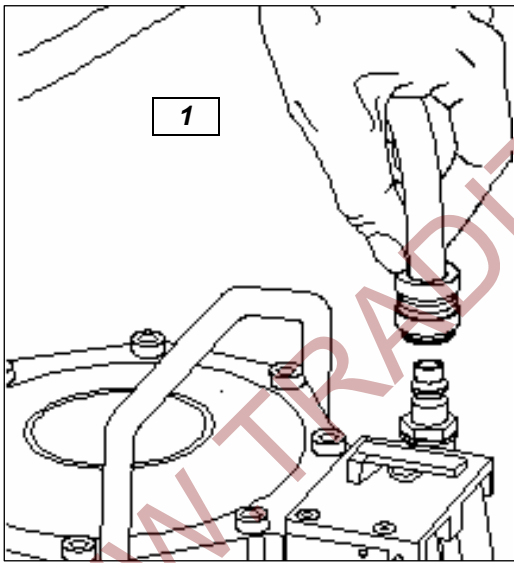
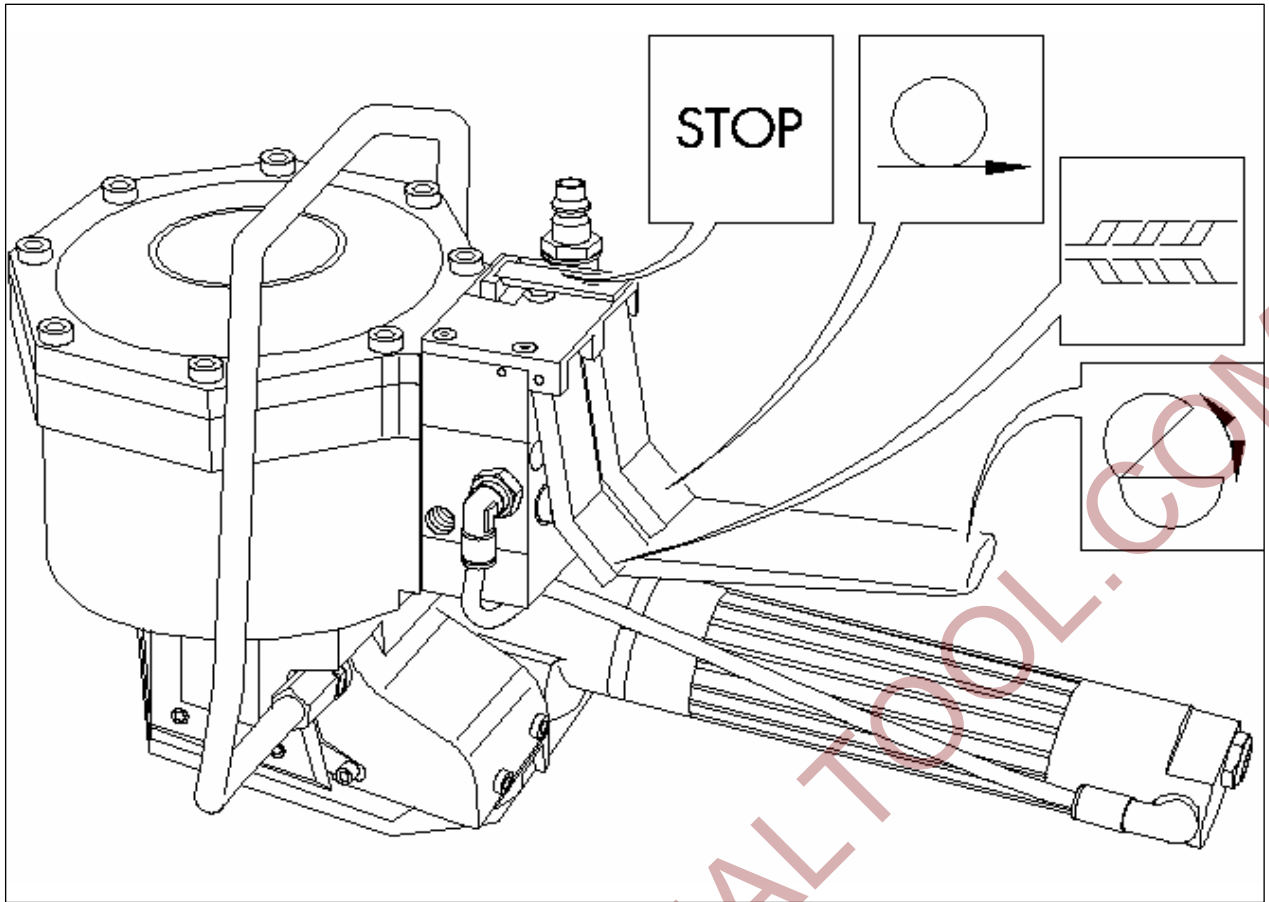
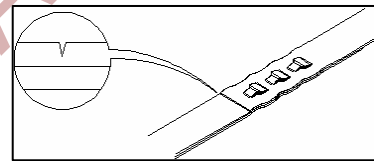
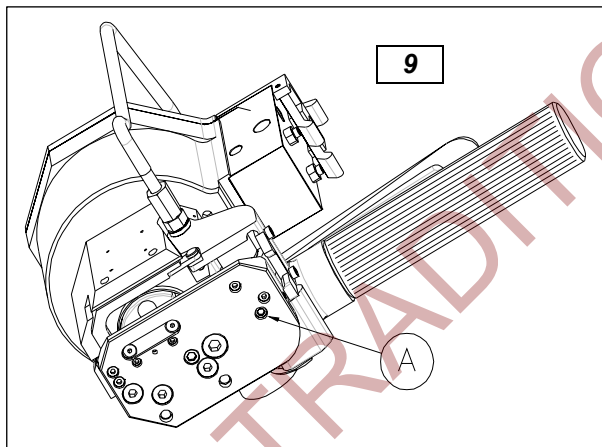
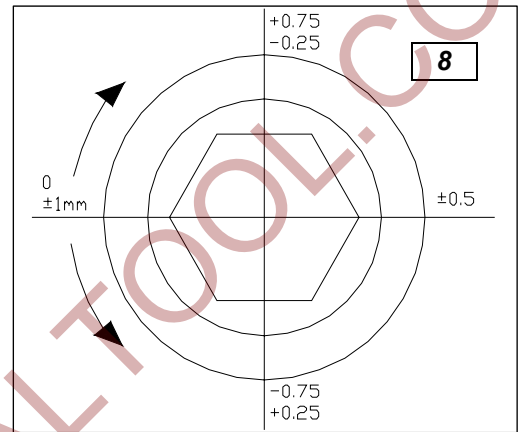
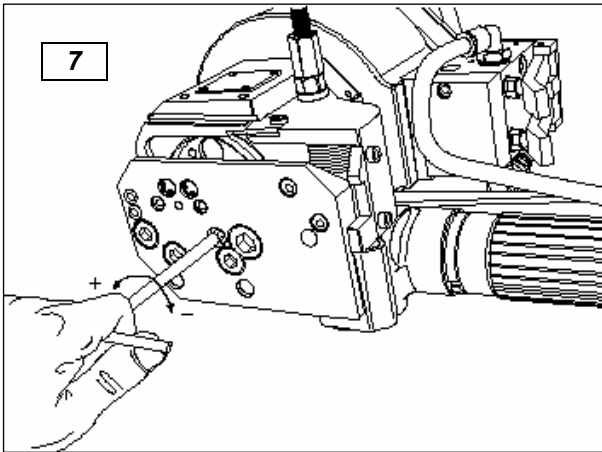
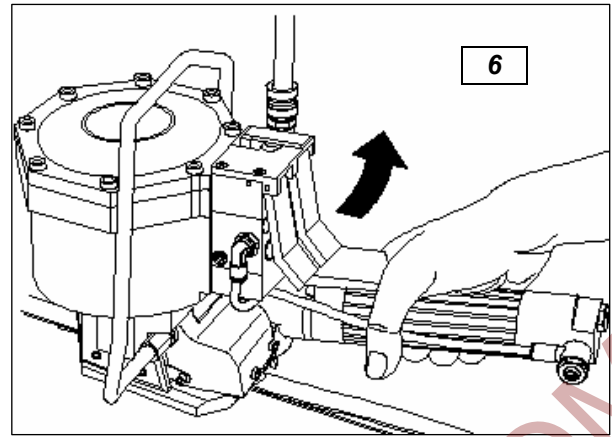
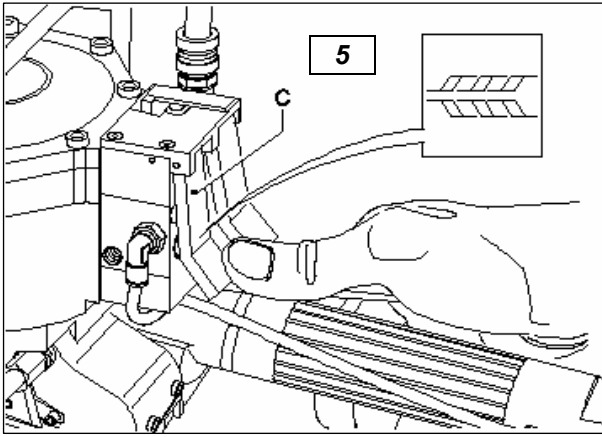


**ST - INCA STD. / HT**  
**13 - 16 - 19**

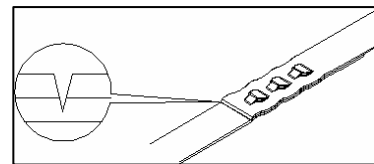
Libretto d'istruzione e uso  
Instruction manual  
Notice d'instructions et mode d'emploi

**COLUMBIA**  
**M. J. MAILLIS GROUP**

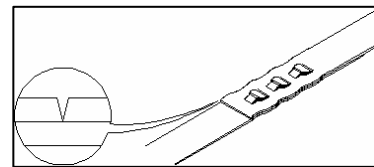




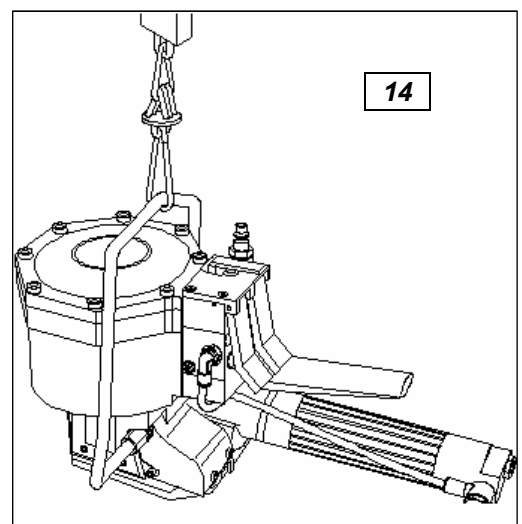
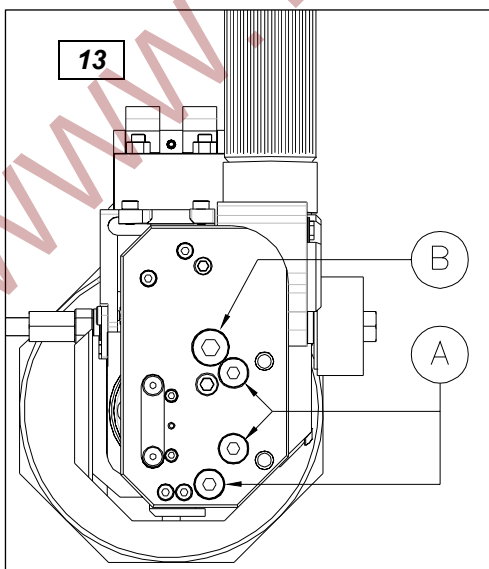
10



11



12



14

# **Manuale d'istruzione per l'uso e la manutenzione**

La ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto della nostra reggiatrice. Siamo certi che avrà modo di apprezzare nel tempo e con soddisfazione la qualità del nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente questo manuale predisposto appositamente per informarla circa il suo uso corretto in conformità ai requisiti essenziali di sicurezza.

## **ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA PER MACCHINE PNEUMATICHE**

Leggere ed attenersi a tutte le avvertenze. In caso di inosservanza delle seguenti indicazioni di sicurezza possono verificarsi degli shock elettrici oppure svilupparsi seri pericoli d'incendio o di incidenti.

Conservare bene le presenti Indicazioni di sicurezza. Il termine «macchina pneumatica» oppure «macchina» utilizzato nel testo che segue si riferisce alle macchine pneumatiche nominate nel presente libretto delle istruzioni per l'uso.

### **Luogo di lavoro**

Assicurarsi sempre un luogo di lavoro pulito e bene illuminato. Un luogo di lavoro disordinato ed una zona di operazione non sufficientemente illuminata possono provocare il pericolo di incidenti.

Non lavorare con la macchina né in ambienti soggetti al pericolo di esplosione, né in ambienti in cui si trovano liquidi, gas oppure polveri infiammabili. Nel corso della lavorazione del pezzo in lavorazione possono svilupparsi scintille che possono far prendere fuoco polvere oppure vapori.

Quando si utilizza la macchina, evitare che bambini ed altre persone possano avvicinarsi alla zona in cui state lavorando. La presenza di altre persone provoca una distrazione che può portare a perdere il controllo sulla macchina utilizzata.

### **Sicurezza di macchine pneumatiche**

Utilizzare aria compressa della classe di qualità 5 secondo DIN ISO 8573-1 ed un'unità di preparazione aria compressa posta nelle vicinanze della macchina. Per poter proteggere la macchina da eventuali danneggiamenti, sporcizia e formazione di ruggine, l'aria compressa alimentata deve essere completamente libera da corpi estranei e da umidità. Controllare raccordi di collegamenti e linea di alimentazione. Ogni unità di preparazione aria compressa, i giunti ed i tubi devono essere adattati in base ai dati tecnici della macchina relativamente alla pressione ed al flusso d'aria. In caso di pressione troppo bassa la macchina non funziona correttamente ed una pressione troppo alta può comportare danni materiali e pericolo di incidenti.

Evitare di piegare o di stringere i tubi ed evitare l'uso di solventi o di attrezzi con spigoli taglienti. Proteggere i tubi dal calore troppo forte, olio e parti rotanti. Sostituire immediatamente un tubo flessibile danneggiato. Una linea di alimentazione difettosa può provocare movimenti incontrollati del tubo per l'aria compressa comportando il pericolo di ferite gravi. Polvere oppure trucioli sollevati per l'aria possono provocare gravi ferite agli occhi.

Accertarsi che le fascette per i tubi flessibili siano sempre fissate bene.

Fascette per tubi flessibili che non siano ben strette oppure danneggiate possono provocare una perdita incontrollata dell'aria.

### **Sicurezza delle persone**

Si raccomanda di stare sempre attenti avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni e lavorare con la macchina operando sempre con la dovuta ragionevolezza. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi oppure se ci si trova sotto l'influenza di narcotici, alcol oppure medicinali. Un momento di disattenzione mentre si utilizza la macchina può comportare il pericolo di seri incidenti.

Indossare abbigliamento protettivo idoneo e portare sempre occhiali di protezione. A seconda del tipo di macchina e dell'uso che se ne fa, è possibile ridurre il rischio di incidenti prendendo appositi accorgimenti di protezione come portando la maschera di protezione contro la polvere, mettendo scarpe di sicurezza che non scivolano, caschetti oppure portando una protezione acustica.

Assicurarsi sempre che la macchina non possa essere avviata involontariamente. Prima di collegare la macchina all'alimentazione dell'aria, assicurarsi che l'interruttore di avvio/arresto si trovi sulla posizione «Off». Trasportando la macchina tenendo il dito sull'interruttore di avvio/arresto oppure collegando la macchina all'alimentazione dell'aria mentre l'interruttore di avvio/arresto si trova nella posizione «On», si viene a creare un serio pericolo di incidenti. Prima di mettere in funzione la macchina, rimuovere ogni utensile utilizzato per le operazioni di regolazione. Un qualunque utensile che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

Mai sopravvalutare le proprie possibilità di reazione. Prendere sempre una sicura posizione di lavoro, ed assicurarsi l'equilibrio in qualsiasi momento.

Una posizione di lavoro sicura ed un'adatta posizione del corpo permettono di poter meglio controllare la macchina in caso di situazioni inaspettate.

Indossare sempre abbigliamento idoneo. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti sempre lontani da parti rotanti della macchina. Vestiti aperti e larghi, bracciali, catenine e capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati in parti rotanti.

Non respirare mai direttamente l'aria di scarico. Evitare che l'aria di scarico possa arrivare a colpire i Vostri occhi.

L'aria di scarico della macchina pneumatica può contenere acqua, olio, particelle metalliche oppure impurità provenienti dal compressore.

Ciò può provocare seri pericoli per la salute dell'operatore.

### **Trattamento accurato ed uso corretto di macchine pneumatiche**

Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente la macchina esplicitamente prevista per il caso. Lavorando con una macchina adatta è possibile operare sempre meglio ed in modo più sicuro nell'ambito della potenza di targa indicata.

Non utilizzare mai una macchina con un interruttore di avvio/arresto difettoso. Una macchina con l'interruttore rotto è pericolosa e deve essere aggiustato. Interrompere l'alimentazione dell'aria prima di eseguire una qualunque operazione di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parte degli accessori ed in caso di pause maggiori. Questo accorgimento di sicurezza ha la funzione di impedire che la macchina possa essere avviata involontariamente. Quando le macchine pneumatiche non vengono utilizzate, conservarle al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non permettere di utilizzare la macchina pneumatica a persone che non abbiano pratica con la stessa oppure che non abbiano letto il presente manuale. Le macchine pneumatiche sono macchine pericolose quando vengono utilizzate da persone non dotate di sufficiente esperienza. Curare la macchina pneumatica adoperando sempre la necessaria accuratezza. Accertarsi sempre che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente e che non si blocchino e controllare che non vi siano componenti rotti oppure danneggiati che potrebbero influenzare il funzionamento della macchina pneumatica. Prima di mettere nuovamente in funzione la macchina, provvedere a far aggiustare i componenti danneggiati della macchina. Molti incidenti sono provocati dal fatto che le macchine non vengono sottoposte a sufficienti interventi di manutenzione. Utilizzare macchine pneumatiche, accessori, utensili ad innesto ecc. attenendosi alle presenti istruzioni ed operando sempre in conformità con le indicazioni prescritte per lo specifico tipo di macchina. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. Utilizzando impropriamente la macchina pneumatica per applicazioni diverse da quelle esplicitamente previste, vi è il pericolo di creare serie situazioni di pericolo di incidenti.

### **Assistenza**

In caso di necessità di riparazioni della macchina, rivolgersi esclusivamente a personale qualificato e specializzato ed accettare esclusivamente pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce il livello di sicurezza della macchina.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LA REGGIATRICE PNEUMATICA

### Protezione degli occhi e delle mani

La reggiatrice deve essere utilizzata da un solo operatore. Durante l'utilizzo di reggette per l'imballo, è indispensabile l'utilizzo degli occhiali di protezione con ripari laterali. Ignorare tale norma può causare pericolose ferite agli occhi, e gravi danni per la vista. E' inoltre obbligatorio l'uso di guanti di protezione per le mani, poiché la reggia può in alcune situazioni risultare tagliente.

### Protezione dell' udito

Indossare obbligatoriamente cuffie insonorizzanti.

### Protezione del corpo

Indossare obbligatoriamente scarpe antinfortunistiche con punta rinforzata e indumenti da lavoro adatti.

### Taglio delle reggette tese

Il taglio di reggette in tensione deve essere effettuato esclusivamente con forbici adeguate. L'utilizzo di altri oggetti per il taglio della reggia ad es. lame, tenaglie, può risultare pericoloso. E' indispensabile tenere le dovute distanze di sicurezza e assicurarsi che non ci siano persone nel raggio d'azione della macchina, poiché dopo il taglio la reggia può sfuggire velocemente.

### Pericolo causato da una chiusura non corretta

E' fondamentale controllare che la chiusura sia corretta. Una chiusura non corretta è sicuramente inaffidabile, mette a rischio non solo la merce imballata, ma soprattutto chi manipola tale merce. Poiché la responsabilità di una chiusura effettuata esattamente è Vostra, Vi consigliamo di fare buona conoscenza delle regole per controllare la chiusura riportate nel seguente manuale.

### Svolgimento della reggia

La reggia dovrà essere svolta tramite un apparecchio adeguato. La reggia non utilizzata deve essere riavvolta.

### Uso dell'imballo per scopi diversi

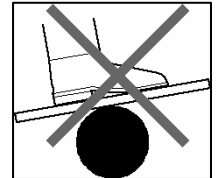
E' assolutamente vietato alzare, appendere o tirare l'imballo delle merci imballate al fine di non causare pericolosi incidenti.

### Pericolo di rottura della reggia durante il ciclo di reggiatura

Un errato utilizzo, un tensionamento troppo forte, una reggia inadeguata, un collo spigoloso o pacchi mal disposti durante la fase di tensionamento, una pressione dell'aria compressa differente da quella indicata nel presente manuale possono causare un allentamento improvviso della reggia o la rottura della stessa. In questi casi le conseguenze possono essere svariate:

- caduta dei pacchi
- perdita di equilibrio
- ritorno improvviso della reggia con pericolo di provocare ferite o di distruggere altre merci.

Mettetevi sempre in una posizione stabile e bilanciata quando usate la macchina. Delimitate lo spazio intorno alla posizione di lavoro mantenendo una distanza di sicurezza adeguata. Assicuratevi che nessun' altra persona si trovi nella zona delimitata prima di procedere con l'utilizzo della macchina.



## SIMBOLI

	Prima della messa in servizio leggere il manuale di istruzioni		
	ATTENZIONE !		Utilizzare guanti di protezione
	Inserimento ed estrazione della reggiatrice		Utilizzare calzature con punta rinforzata
	Tensionamento della reggia		Utilizzare cuffie insonorizzanti
	Chiusura della reggia		Utilizzare occhiali di protezione con schermi laterali

## UTILIZZO E CONSERVAZIONE DEL LIBRETTO D'ISTRUZIONE

Il presente libretto di istruzioni e' indirizzato all'utente della macchina, al proprietario, al manutentore, all'addetto alla pulizia ed al tecnico riparatore. **ASTENETEVI DA QUALSIASI ALTRO UTILIZZO NON INDICATO IN QUESTA PUBBLICAZIONE!**

Il libretto serve per indicare l'utilizzo dell' apparecchio previsto dalle ipotesi di progetto e secondo le sue caratteristiche tecniche.

La macchina è destinata ad un uso professionale per cui il manuale di istruzione non può mai sostituire una adeguata esperienza dell 'utente.

Il presente libretto rappresenta parte integrante della macchina stessa e deve essere conservato per futuri riferimenti fino allo smantellamento della macchina. Nel caso di smarrimento o danneggiamento, l' utente può richiedere un nuovo libretto al costruttore indicando il riferimento della serie, tipo ed anno di costruzione posti sulla targhetta fissata alla macchina. Il costruttore si riserva il diritto di aggiornare la produzione ed il manuale in qualsiasi momento senza alcun obbligo di aggiornare macchine e manuali precedenti.

L' utilizzatore può contattare in qualsiasi momento il fabbricante per richiedere ulteriori informazioni sul corretto uso della macchina

Il costruttore si ritiene sollevato da eventuali responsabilità in caso di:

- o uso improprio della macchina
- o gravi carenze della manutenzione prevista
- o interventi o modifiche della macchina non autorizzate dal costruttore
- o inosservanza totale o parziale delle istruzioni
- o eventi eccezionali

## USO PREVISTO DELLA REGGIATRICE

La reggiatrice deve essere utilizzata da un solo operatore. L'utilizzatore della reggiatrice deve aver letto le istruzioni di questo fascicolo e deve aver ben compreso il suo utilizzo corretto. Questo apparecchio serve a tendere la reggia ed a chiuderla senza sigillo. Prima di procedere all'uso dell'apparecchio leggere attentamente la tabella caratteristiche tecniche che segue in modo tale di conoscere perfettamente le qualità ed i limiti della reggiatrice che vi apprestate ad utilizzare.

## DATI TECNICI

### Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati conformemente alla norma EN 60745. Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a 72.2 dB(A). Il livello di rumore durante il lavoro può superare 85.2 dB(A). Usare la protezione acustica!

Valori complessivi di oscillazioni (somma vettoriale in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745:

Valore di emissione oscillazioni  $a_{hv} < 3.904 \text{ m/s}^2$ . Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrotensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni. Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell' utensile. Qualora l' utensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo. Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo. Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall' effetto delle vibrazioni come per es.: manutenzione dell' utensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

### Tabella caratteristiche tecniche

	INCA STD 13-16-19		INCA HT 13-16-19	
Pressione di esercizio dell' aria	6 Bar / 85 psi			
Pressione max dell' aria consentita	7 Bar / 100 psi			
Diametro interno minimo del tubo dell' aria compressa	6 mm. / 1/4"			
Filettatura del raccordo del tubo dell' aria compressa	1/4" GAS			
MOTORE	1500 N	3500 N	3500 N	5500 N
Tensione max della reggia	3000 N	5500 N	5500 N	10000 N
Velocità tensionamento	11 m/min.	4.5 m/min.	4.5 m/min.	3.5 m/min.
Larghezza reggia utilizzabile	13 ÷ 19 mm. / 1/2" ÷ 3/4"		13 ÷ 19 mm. / 1/2" ÷ 3/4"	
Spessore max reggia STANDARD	0.4 ÷ 0.6 mm. / 0.016" ÷ 0.024"		0.4 ÷ 0.6 mm. / 0.016" ÷ 0.024"	
Spessore max reggia HIGH TENSILE	-----		0.4 ÷ 0.63 mm. / 0.016" ÷ 0.025"	
Tipo chiusura	SENZA SIGILLO		SENZA SIGILLO	
Resistenza di chiusura (dipende dalla qualità della reggia)	60 ÷ 85 Kg. / mm.		60 ÷ 85 Kg. / mm.	
<b>PESI E DIMENSIONI</b>				
Massa	7.30 Kg.		9.30 Kg.	
Larghezza	185 mm.		185 mm.	
Lunghezza	360 mm.		360 mm.	
Altezza	255 mm.		270 mm.	

## ISTRUZIONI PER L'USO

Per l'utilizzo della macchina è necessario che l'operatore sia a conoscenza delle istruzioni per l'uso.

### Messa in esercizio

L' utilizzatore della reggiatrice deve aver letto le istruzioni di questo fascicolo e deve aver ben compreso il suo utilizzo corretto. Prima di procedere all' uso dell' apparecchio leggere attentamente la tabella caratteristiche tecniche in modo tale da conoscere perfettamente le qualità ed i limiti della reggiatrice che vi apprestate ad utilizzare.

### Installazione e collegamento dell'aria compressa

Prima dell' allacciamento alla rete pneumatica, accertarsi che l' impianto fornisca aria secca filtrata e lubrificata. Inserire l' attacco rapido fornito con l' apparecchio nell' innesto aria della macchina. Collegare il tubo dell' impianto aria all' innesto rapido (fig. 1). Non fare lavorare la reggiatrice utilizzando bombole di aria o di gas perchè non forniscono una pressione compatibile. Se la pressione dell'aria utilizzata supera i 7 bar, la reggia può rompersi.

### Funzionamento

**ATTENZIONE!** Non premere mai il pulsante di tensionamento senza la reggia inserita. Se la macchina lavora senza reggia il rullo di trascinamento e la pastiglia di tenuta si possono danneggiare. Per un corretto utilizzo della reggiatrice, procedere nel seguente modo:

#### a) Come posizionare la reggia

Avvolgere la reggia attorno al pacco (fig. 2). Tenere l'estremità finale della reggia con la mano sinistra e sovrapporre la reggia tesa con la mano destra.

#### b) Inserimento della reggiatrice

Premere la leva ( A ) per aprire la macchina e inserire le due regge (fig. 3).

#### c) Tensionamento della reggia

Se la pressione dell'aria utilizzata supera i 7 bar, la reggia può rompersi. La rottura della reggia può causare seri danni al personale.

Premere e rilasciare subito la levetta ( B ) per tendere la reggia che si tenderà automaticamente fino a termine corsa (fig. 4).

Si può variare il valore della tensione tramite la vite posta sulla parte posteriore del motore. Svitandola aumenta la tensione, avvitandola diminuisce.

Se iniziato il tensionamento si volesse interrompere l'operazione, è sufficiente premere il tasto ( D ) di STOP.

#### d) Sigillatura e taglio della reggia

Premere la leva ( C ) per punzonare e incastrare le due regge e tagliare della reggia superiore (fig. 5).

#### e) Sblocco ed estrazione della reggiatrice

Dopo aver terminato il ciclo di chiusura, premere la leva ( A ) ed estrarre l'apparecchio tirando verso destra (fig. 6).



### Regolazione della larghezza della reggia

La reggiatrice, può essere utilizzata per differenti larghezze della reggia, modificando o sostituendo alcuni particolari. Svitare n°3 viti M8 e la vite M10 per poter smontare la base (Fig.13).

Smontare le guide, dopo aver svitato le relative viti. Una volta sostituite rimontare seguendo il procedimento inverso.

### Regolazione della profondità di incastro (Fig.7 - 8)

La regolazione del meccanismo di chiusura e della cesoia si effettua gradatamente con l'aiuto di una chiave a brugola.

Ruotando il grano di 90° in senso antiorario, il meccanismo di chiusura e la cesoia si abbassano di 0,25 mm.

Ruotando il grano di 90° in senso orario, il meccanismo di chiusura e la cesoia si alzano di 0,25mm.

### Regolazione del rullo di trascinamento (Fig.9)

Attraverso la vite ( A ), è possibile aumentare o diminuire la distanza tra il rullo e la piastra bloccareggia.

Ruotando la vite in senso orario, la distanza aumenta, viceversa, in senso antiorario, si ottiene una maggiore pressione del rullo sulla reggia.

In ogni caso evitare che il rullo tocchi la piastrina bloccareggia.

## CONTROLLO DELLA CHIUSURA

Un regolare controllo della chiusura è importante. E' facile da eseguire, facendo un confronto con le illustrazioni.

### Incisione poco profonda (Fig. 10)

Questa chiusura è poco profonda. Le matrici non sono regolate abbastanza in basso, e la reggia non viene tagliata correttamente.

Regolatela immediatamente

### Incisione troppo profonda (Fig. 11)

Questa chiusura non è corretta. Le matrici sono regolate troppo basse e il coltello incide anche la reggia sotto.

Regolatela immediatamente

### Chiusura corretta (Fig. 12)

Questa figura mostra una chiusura corretta, dove l'incisione è profonda come lo spessore della reggia.

La reggia è tagliata correttamente senza che venga incisa la reggia inferiore.

Nel caso si volesse utilizzare la reggiatrice appesa ad un bilanciatore (portata bilanciatore 6 - 9 Kg.), servirsi dell'apposito supporto orientabile, di cui la macchina è già dotata (Fig. 14).

## MANUTENZIONE

**ATTENZIONE! PRIMA DI QUALSIASI INTERVENTO SULL'APPARECCHIO SCOLLEGARE LO STESSO DALLA RETE ARIA COMPRESSA**

Secondo le condizioni di lavoro ed in funzione delle sollecitazioni di carico, devono periodicamente essere predisposte le seguenti operazioni di manutenzione:

- Controllare e revisionare il gruppo di depurazione e filtro dell'aria compressa secondo le istruzioni fornite dal vostro fornitore.
- Fare particolare attenzione che il nebulizzatore dell'olio sia in perfette condizioni e che nel contenitore dell'olio siano mantenuti i livelli ottimali.
- Pulire accuratamente il rullo tenditore e la piastra di scorrimento con aria compressa. Indossare occhiali protettivi!
- Lubrificare con cura tutte le parti mobili del gruppo di chiusura.

Alzare la maniglia come mostrato (Fig. 3)

Rimuovere ogni truciolo e togliere lo sporco dal rullo di trascinamento con aria compressa.

Indossare occhiali protettivi nel caso usate aria compressa

Rimuovere ogni truciolo e togliere lo sporco dalla matrice superiore e inferiore, con aria compressa.

Se le matrici sono molto sporche, usate un liquido di pulizia.

Non permettere che l'utensile venga utilizzato in presenza di sabbia, acqua o simili sostanze.

Se questo dovesse avvenire, la macchina dovrà essere smontata e pulita.

In questo caso, vi raccomandiamo di rendere l'utensile al vostro rivenditore per la revisione.

### Sostituzione della cesoia e delle matrici

Per la sostituzione della cesoia e delle matrici bisogna estrarre le viti ( A ) e ( B ) per estrarre il piede (Fig.13), dopodichè smontare le parti usurate e sostituirle. Per rimontare la macchina ripetere le operazioni in ordine inverso.

Prestare attenzione alla posizione dell'estrattore nel piede base.

## GARANZIA

### Condizioni generali di garanzia

Ogni macchina fornita dalla nostra ditta, e' garantita per un periodo di 12 mesi, a partire dalla data di spedizione indicata sulla bolla di accompagnamento. La nostra ditta, durante tutto il periodo coperto dalla garanzia, si impegna a sostituire gratuitamente tutti i particolari che dovessero presentare difetti dovuti al materiale di costruzione o di lavorazione che li rendano non idonei all'uso a cui sono stati predisposti, ad insindacabile giudizio dei nostri tecnici. Per ogni tipo di accertamento dei difetti e delle loro cause, l'apparecchio deve essere inviato presso la nostra sede di:

**SIAT spa - Columbia Division - M.J. MAILLIS GROUP**  
**Via G. Puecher, 22 - 22078 Turate (CO) - ITALY**

Le parti da riparare o da sostituire sono da inviare presso la nostra sede a cura, spese ed a rischio del cliente; la restituzione è resa alle stesse condizioni. Gli apparecchi non sono coperti da garanzia qualora i nostri tecnici dovessero appurare gravi mancanze di manutenzione o per usi impropri che non corrispondano alle nostre indicazioni. Restano escluse da garanzia tutte quelle parti che per uso e per normale usura sono soggette a deterioramento.

Columbia non effettuerà alcun tipo di intervento, su macchine non recanti il numero di matricola, inciso durante la fabbricazione e riportato sui documenti allegati all'atto della vendita, sia stata intenzionalmente modificata o rimossa.

# Operating and maintenance manual

We thank you for the confidence you have shown us by choosing our strapping tool. We are sure that the continuous use of our machine will increase your satisfaction and appreciation for the quality of our products. Please carefully read this manual, issued with the purpose to give you detailed information about the correct use of our tools and in compliance with the essential safety standards.

## **GENERAL SAFETY RULES FOR PNEUMATIC TOOLS**

Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious personal injury. Save these instructions.

The terminology "Pneumatic Tool" or "Tool" used in the following text refers to the so-called air tool in these operating instructions.

### **Work area**

Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents. Do not operate tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. During operation of the tool, its accessory can create sparks that may ignite the dust or fumes. Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### **Pneumatic safety**

Use compressed air of Quality Class 5 in accordance with DIN ISO 8573-1 and a separate maintenance unit near the tool. The compressed air supplied should be free of foreign material and moisture to protect the tool from damage, contamination, and rust. Check the connections and air supply lines. All maintenance units, couplers, and hoses should conform to the product specifications in terms of pressure and air volume. Too low a pressure impairs the functioning of the tool; too high a pressure can result in physical damage and personal injury.

Protect the hoses from kinks, restrictions, solvents, and sharp edges. Keep the hoses away from heat, oil, and rotating parts. Immediately replace a damaged hose. A defective air supply line may result in a wild compressed air hose and can cause personal injury. Raised dust or chips may cause serious eye injury. Make sure that hose clamps are always tightened firmly. Loose or damaged hose clamps may result in uncontrolled air escape.

### **Personal safety**

Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating tools may result in serious personal injury. Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as a dust mask, non skid safety shoes, a hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries. Avoid accidental starting. Be sure switch is off before connecting to the air supply. Carrying tools with your finger on the switch or connecting tools to the air supply with the switch on invites accidents. Remove adjusting keys before turning the tool on. A key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts. Do not directly inhale the exhaust air. Avoid exposing the eyes to exhaust air. The exhaust air of the air tool may contain water, oil, metal particles, or contaminants that may cause personal injury.

### **Pneumatic tool use and care**

Do not force tool. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed. Do not use tool if switch does not turn it on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired. Disconnect the air hose from the air supply before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally. Store idle air tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the air tool or these instructions to operate the air tool. Air tools are dangerous in the hands of untrained users. Maintain air tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the operation of the air tool. If damaged, have the air tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained air tools. Use the air tool, accessories, etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of air tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the air tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### **Service**

Have your air tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the air tool is maintained.

## **SPECIFIC SAFETY RULES FOR PNEUMATIC STRAPPING TOOLS**

### **Eyes and hand protection**

Strapping tool must be used by one operator at time.

When using packing straps it is indispensable to wear guard glasses with lateral protections. The non-observance of this rule may cause dangerous wounds to eyes and heavy injuries to the sight. It is also compulsory to wear protection gloves against occasional sharp-edged strap.

### **Acoustic Protection**

Wear hearing protection.

### **Body protection**

Wear safety shoes and working uniform.

### **Cut of tightened straps**

The cut of tightened straps must be made exclusively by suitable scissors. The use of other tools, such as, blades and tongs, may be dangerous.

When operating, it is indispensable to keep to a safety distance and to make sure that nobody else is standing in the machine working area because, after cutting, strap may quickly slip away.

### **Danger caused by incorrect sealing**

It is essential to check that package sealing is perfect. An incorrect sealing is surely not reliable and exposes both goods and packing operators to heavy risks. As it is your responsibility to make a correct sealing, we suggest you to learn very well sealing checking instructions, given in this manual.

### **Strap unrolling**

Strap must be unrolled by suitable unroller.

### **Use of package for different purposes**

It is absolutely forbidden to lift, hang or draw the goods package to avoid dangerous accidents.



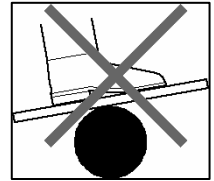
**Strap breakage danger during sealing cycle**

A wrong use, a too heavy tensioning, an unsuitable strap, a sharp-edged package or packages wrongly positioned during tightening cycle, may cause a sudden strap loosening or breaking with the following possible consequences:

- packages fall-down
- lost of balance
- sudden return of strap which may cause injuries or damage other goods.

Always ensure that you are in a stable position when you use the tool.

Delimit the space around the working position, keeping adequate safety distance. Make sure no one is present in the delimited area before proceeding with use of the tool.



**SYMBOLS**

	Before using the machine read the instruction manual		
	ATTENTION !		It is always indispensable to wear protection gloves
	Tool positioning and removal of tool		It is always indispensable to wear safety shoes
	Strap tension		It is always indispensable to wear hearing protection
	Strap sealing and cutting		It is always indispensable to wear safety glasses

**USE AND CARE OF THE INSTRUCTION MANUAL**

This instruction manual is addressed to machine operators, owners, maintenance, cleaning and repair staff.

**ANY USE DIFFERENT FROM THE ONE STATED IN THIS LEAFLET IS NOT ALLOWED!**

This manual gives instructions about the use of the machine according to the lay-out and its technical features.

The machine is bound to a professional use and therefore the instruction manual can never replace a convenient operator experience.

This booklet is to be considered an integrant part of the machine itself and must be preserved for future reference for the whole machine life.

In case of lost or damage, user can ask the manufacturer a new manual, making reference to machine serial number, model and year of production, as shown on the machine name-plate.

The manufacturer reserves at any time the right to bring both production and instruction manual up-to-date without any obligation to modify previous machines and manuals.

The user may in any moment contact the manufacturer to get further information on the correct use of the machine.

The manufacturer is not responsible in the following cases:

- o misuse of the machine
- o lack of maintenance
- o interventions or modifications of the machine not previously authorised by manufacturer
- o partial or full non-observance of instructions
- o exceptional events

**INTENDED USE OF THE TOOL**

Strapping tool must be used by one operator at time.

The operator must have first read this manual instructions and well understood the machine correct use.

This tool must be used to strap tensioning and sealing the strap.

Before starting with machine operation, please read carefully the following technical specifications; this will allow you to perfectly know performances and limits of the strapping tool you are going to use.

**TECHNICAL DATA**

**Noise / Vibration Information**

Measured values determined according to EN 60745. Typically the weighted sound pressure level of the product is 72.2 dB(A).

The noise level when working can exceed 85.2 dB(A). Wear hearing protection!

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration emission value  $a_h < 3.904 \text{ m/s}^2$ . The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

## Technical features

	INCA STD 13-16-19		INCA HT 13-16-19	
OPERATING AIR PRESSURE	6 Bar / 85 psi			
MAX AIR PRESSURE ALLOWED	7 Bar / 100 psi			
Minimum int. Diameter of compression air pipe	6 mm. / 1/4"			
Connection thread of air compressed pipe	1/4" GAS			
MOTOR	1500 N	3500 N	3500 N	5500 N
Maximum tension	3000 N	5500 N	5500 N	10000 N
Tension speed	11 m/min.	4.5 m/min.	4.5 m/min.	3.5 m/min.
Strap width	13 ÷ 19 mm. / 1/2" ÷ 3/4"		13 ÷ 19 mm. / 1/2" ÷ 3/4"	
Strap thickness STANDARD	0.4 ÷ 0.6 mm. / 0.016" ÷ 0.024"		0.4 ÷ 0.6 mm. / 0.016" ÷ 0.024"	
Strap thickness HIGH TENSILE	-----		0.4 ÷ 0.63 mm. / 0.016" ÷ 0.025"	
Closure type	SEALESS		SEALESS	
MAX RESISTENCE	60 ÷ 85 Kg. / mm.		60 ÷ 85 Kg. / mm.	
<b>WEIGHT AND DIMENSIONS</b>				
Net weight	7.30 Kg.		9.30 Kg.	
Width	185 mm.		185 mm.	
Length	360 mm.		360 mm.	
Height	255 mm.		270 mm.	

## OPERATING INSTRUCTIONS

Before using the tools the operator must have read and understood this manual.

### Installation

The user must have read and understood the present manual. Before start to use the tool, carefully check the technical characteristics table to be aware of the performance and the limitations of the strapping tool you are going to use.

### Pneumatic connection

Before connection to the pneumatic mains, ensure that the system provides dry filtered, and lubricated, air.

First connect the rapid pipe-fitting supplied with the tool to the compressed air clutch and then connect the compressed air pipe (Pict. 1).

Never operate this tool using bottled air or gas source. Bottle air/gas source do not provide consistent operating pressure. Strap can break if inlet air pressure to tool exceeds 7 bar.

### Normal usage

ATTENTION! Never press the strap tension button without making sure the strap has been inserted into the machine.

If the machine is operated without the strap, the feedwheel and the bottom gripper may be damaged.

For the correct use of the strapping tool please follow this operational sequence:

#### a) Strap positioning

Wrap the strap around the package (pict. 2). Hold the end with your left hand and pull the strap tight with your right hand.

#### b) Tool positioning

Squeeze the air motor and lever together to open the tool and pass both straps together into the tool release lever ( A ) and the strap guide will lower and hold the straps parallel in the tool (pict. 3)

#### c) Strap tension

Strap can break if inlet air pressure to tool exceeds 7 bar. Strap breakage can result in severe personal injury.

Press and immediately release lever ( B ) for strap stretching, which will automatically stretch until the end of the stroke (pict. 4)

Should it be necessary to interrupt the operation during the stretching operation press the ( D ) STOP button.

#### d) Sealing and cutting strap

Push lever ( C ) to complete the sealing and cutting cycle (pict. 5)

#### e) Machine unloading

When the tensioning sealing and cutting cycles have been completed squeeze lever ( A ) and turn the tools to the right to release the strap (pict. 6).

### Adjustment of strap width

The strapping tool may be used for different strap widths, by altering or replacing certain parts.

Unfasten the 3 screws M8 and the screw M10, now you can remove the foot (pict. 13).

After having unfastened the screws you can change the strap guide blocks with a new one.

To reassembly the machine repeat the operations described in reverse order.

### Adjustment of the slot depth (Pict. 7 - 8)

The depth of cut adjustment are made with an allen key of follows.

The slotting depth may be adjusted to suit various strap thicknesses.

By turning the screw in an anti-clockwise direction, the punches and the knife are lowered and the penetration and cut become deeper.

While in a clockwise direction they become less deep.

### Adjustment of the pulling roller (Pict. 9)

The distance between the roller and the strap-blocking plate may be increased or reduced by means of the screw ( A ) indicated in pict.9.

By turning the screw in a clockwise direction, the distance is increased, while by turning it in an anti-clockwise direction, there is increased pressure of the roller on the strap Avoid any contact between feedwheel and the gripper.

## Sealing check

A regular inspection of the sealing is important. It is easy to check the sealing by comparing it to the illustrations below.

### Sealing too shallow (Pict. 10)

This sealing is too shallow. The punch is not adjusted deep enough and the strap is not cut properly.

Adjust immediately.

### Penetration too deep (Pict. 11)

This sealing is not perfect either; the punch is adjusted too deep and the knife makes a mark on the lower strap.

Adjust immediately

### Correct sealing (Pict. 12)

This illustration shows a correct sealing example, in which the penetration is as deep as the strap thickness.

The strap has been cut properly without marks on the lower part.

If strapping tool is hanged to a balancer (lifting capacity 6 - 9 Kg) it must be used the adjustable support supplied with the machine (Pict. 14).

## MAINTENANCE

ATTENTION! BEFORE ANY INTERVENTION ON THE MACHINE, FIRST DISCONNECT IT FROM THE COMPRESSED-AIR LINE.

According to working conditions and to usage load, you must provide for the following maintenance operations:

- Check and overhaul purification unit and compressed air filter, according to your supplier instructions.
- Check with particular attention that oil nebulizer is always in perfect conditions and that oil level in its container is maintained at an optimum level.
- Carefully clean by compressed air tender roll and sliding plate. It is always indispensable to wear safety glasses
- Carefully lubricate all moving parts of the sealing unit.

Push the opening handle (Pict. 3).

Remove any shavings or dirt from the pulling roller by compressed air. Wear protective goggles if you use compressed air!

Remove any shavings or dirt from the upper and lower matrix punch by compressed air. If these items are very dirty, use a cleaning fluid.

Do not permit the tool to be used in the presence of sand, water or similar substances. If this does happen, the tool must be dismantled and cleaned.

In such a case, we recommend returning the tool to your distributor for overhaul.

### Substitution of cutting blade and matrix

To replace the cutter and the matrix block, unscrew the screws ( A ) and ( B ) (Pict. 13), remove the foot, unscrew the fixing screws of the damaged part and replay with new one. To reassembly the machine, repeat the operations described in reverse order.

Note: pay attention to straps-extractor because they can go out from their seats

## GUARANTEE

### General conditions of guarantee

Every machine supplied by our company, is guaranteed for a period of 12 months starting from the date of dispatch stated on the accompanying note.

During the whole guarantee period, our company will replace free of charge, all the parts proved to be defective by reason of faulty workmanship or materials and which may compromise the normal machine usage. The decision of our service technicians on all the matters relating to complaints shall be final. Any control of defects and their origin will be carried out in our workshop at the following address:

SIAT spa - Columbia Division  
M.J. MAILLIS GROUP  
Via G. Puecher, 22  
22078 Turate (CO) - ITALY

Parts to be repaired or replaced have to be forwarded to our address at care, charge and risk of the customer; the return forwarding will take place at the same conditions. Our guarantee shall not cover appliances whenever our technicians should find that defects are due to lack of maintenance and/or misuse. Our guarantee shall not apply to all parts subject to a normal usage wear.

COLUMBIA will not undertake any intervention on machines which lack a serial number engraved during manufacture and quoted on the sales documentation provided.

# Notice d'instructions et mode d'emploi

Vous venez d'acheter notre machine à sceller et nous vous remercions de la confiance que vous avez voulu nous accorder. Nous sommes certains que vous pourrez apprécier dans le temps l'utilisation et les qualités de cet appareil. Nous vous prions de lire bien attentivement ce manuel, qui a le but de vous renseigner sur le correct usage de cette machine, en conformité aux normes de sécurité des appareils

## **CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR OUTILLAGES PNEUMATIQUES**

Vous devez lire et comprendre toutes les instructions. Le non-respect, même partiel, des instructions entraîne un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves. Conservez ces instructions. Le terme « appareil pneumatique » ou « appareil » utilisé dans le texte suivant se rapporte à des appareils pneumatiques figurant dans les instructions d'utilisation présentes

### **Lieu de travail**

Maintenez le lieu de travail bien propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre, des zones de travail mal éclairées, constituent des facteurs d'accidents. N'utilisez pas d'outils électriques dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Lors du travail, il y a des risques de formation d'étincelles, qui pourraient enflammer les poussières ou les vapeurs. Tenez à distance les curieux, les enfants et les visiteurs pendant que vous travaillez avec un outil électrique.

Ils pourraient vous distraire et vous faire faire une fausse manœuvre.

### **Sécurité des appareils pneumatiques**

Utilisez de l'air comprimé de la classe de qualité 5 selon DIN ISO 8573-1 et une unité d'entretien séparée près de l'appareil. L'air comprimé doit être exempt de corps étrangers et d'humidité afin de protéger l'appareil contre tout endommagement, encrassement et oxydation.

Contrôlez les raccords et conduits d'alimentation. Toutes les unités d'entretien, les accouplements et les tuyaux doivent correspondre aux caractéristiques techniques de l'appareil en ce qui concerne la pression et la quantité d'air. Une pression trop faible entrave le bon fonctionnement de l'appareil, une pression trop élevée peut entraîner des dégâts sur le matériel et de graves blessures.

Évitez que les tuyaux ne soient tordus, étranglés et les tenir loin de solvants et de bords tranchants. Maintenez les tuyaux loin de sources de chaleur, d'huile ou de parties en rotation. Remplacez immédiatement un tuyau endommagé. Un conduit d'alimentation défectueux peut provoquer des mouvements incontrôlés du tuyau à air comprimé et provoquer ainsi des blessures. Les poussières ou copeaux soulevés peuvent provoquer de graves blessures aux yeux. Veillez à ce que les colliers des tuyaux soient toujours bien serrés.

Les colliers qui ne sont pas correctement serrés ou qui sont endommagés peuvent laisser échapper de l'air de manière incontrôlée.

### **Sécurité des personnes**

Restez alerte, concentrez-vous sur votre travail et faites preuve de jugement. N'utilisez pas un outil si vous êtes fatigués ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un instant d'inattention suffit pour entraîner des blessures graves.

Portez des vêtements de protection et portez toujours des lunettes de protection.

Le fait de porter des équipements de protection tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.

Méfiez-vous d'un démarrage accidentel. Avant de brancher l'outil, assurez-vous que son interrupteur est sur « arrêt ». Le fait de transporter un outil avec le doigt sur la détente ou de brancher un outil dont l'interrupteur est en position « marche » peut mener tout droit à un accident.

Enlevez les outils de réglage avant de mettre l'appareil en service. Un outil de réglage se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures. Ne vous penchez pas trop en avant. Maintenez un bon appui et restez en équilibre en tout temps.

Une bonne stabilité vous permet de mieux réagir à une situation inattendue.

Portez une tenue de travail appropriée. Ne portez ni vêtements amples, ni bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à bonne distance des éléments en rotation de l'outillage électroportatif. Vêtements amples, bijoux et cheveux longs peuvent être happés par les éléments en mouvement.

N'inhalez pas directement l'air d'échappement. Évitez le contact de l'air d'échappement avec les yeux. L'air d'échappement pneumatique peut contenir de l'eau, de l'huile, des particules métalliques ou des saletés venant du compresseur. Ceci peut causer de graves blessures.

### **Maniement soigneux et utilisation des appareils pneumatiques**

Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil approprié à la tâche. L'outil correct fonctionne mieux et de façon plus sécuritaire. Respectez aussi la vitesse de travail qui lui est propre. N'utilisez pas un outil si son interrupteur est bloqué. Un outil que vous ne pouvez pas commander par son interrupteur est dangereux et doit être réparé. Débranchez la fiche de l'outil avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil.

De telles mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

Gardez les appareils pneumatiques non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil pneumatique à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.

Les appareils pneumatiques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

Prenez soin de votre appareil pneumatique. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne coincent pas, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées qui pourraient nuire au bon fonctionnement de l'appareil pneumatique. Faites réparer les parties endommagées avant de remettre l'appareil en service. De nombreux accidents sont dus à des appareils mal entretenus.

Utilisez les appareils pneumatiques, les accessoires etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation des appareils pneumatiques à d'autres fins que celles prévues peut mener à des situations dangereuses.

### **Service**

Ne faites réparer votre appareil pneumatique que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine, ce qui garantit le maintien de la sécurité de l'appareil pneumatique.

## **NORMES DE SÉCURITÉ POUR OUTILLAGES PNEUMATIQUES**

### **Protection des yeux et des mains**

Pendant l'utilisation de feuilards pour emballage, il est indispensable de porter des lunettes de sécurité avec des protections latérales. Le non-respect de cette norme peut causer des blessures dangereuses aux yeux et compromettre gravement la vue. Il est aussi obligatoire de porter des gants de protection car le feillard peut, dans quelques cas, être tranchant.

### **Protecteurs Acoustiques**

Il faut toujours porter des protecteurs acoustiques

### **Protection du corps**

Il faut toujours porter des chaussures à bout renforcée et vêtements de travail indiqués.

### **Coupe des feuilards tendus**

La coupe de feuilards en tension doit être effectuée exclusivement au moyen de ciseaux convenables. L'emploi d'autres outils tels que lames ou tenailles peut résulter dangereux. Il est indispensable de garder une distance de sécurité et de s'assurer que personne ne se trouve dans le rayon d'action de la machine car, après la coupe, le feillard peut échapper à l'improviste.

Le déroulement du feillard doit être effectué par une dérouleuse convenable.

### **Danger cause' par un scellement imparfait**

Il faut absolument vérifier que la chape soit parfaitement serrée. Un scellement pas correct n'est sûrement pas fiable et met à risque non seulement la marchandise emballée mais surtout les opérateurs.

Car vous seuls avez la responsabilité d'un scellement imparfait, nous vous conseillons d'avoir une bonne connaissance des normes concernantes le contrôle de cette opération, telles qu'elles sont indiquées dans cette notice.

## Utilisation de l'emballage pour d'opérations différentes de celles envisagées

Ils est absolument interdit de soulever, suspendre ou tirer les colis des marchandises emballées afin d'éviter des accidents dangereux.

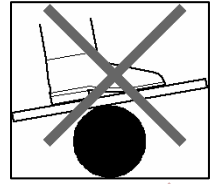
### Danger de coupure du feuillard pendant le cycle de scellement

Une mauvaise utilisation, une tension trop élevée, un feuillard impropre, un emballage à vives arêtes ou des colis mal positionnés pendant le cycle de tensionnage, peuvent causer un desserrage imprévu du feuillard ou sa coupure. Dans ces cas on peut se vérifier les situations suivantes :

- chute des colis
- perte d'équilibre
- soudain retour du feuillard qui peut causer des blessures ou détruire d'autres marchandises.

Toujours prendre une position bien équilibrée et stable lors de l'utilisation de l'outillage.

Entourez l'espace autour de la position de travail pour maintenir une bonne distance de sécurité. Assurez que personne ne soit pas dans la zone limitée avant d'utiliser la machine.



## SYMBOLES

	Avant d'utiliser la machine, lire attentivement la notice d'instructions		
	ATTENTION!		Il faut toujours porter des gants de protection
	Introduction et dégagement de l'appareil de cerclage		Il faut toujours porter des chaussures à bout renforcée
	Tension du feuillard		Il faut toujours porter des protecteurs acoustiques
	Fermeture du feuillard		Il faut toujours porter des lunettes de protection

## UTILISATION ET CONSERVATION DU MANUEL D'INSTRUCTION

Ce manuel est adressé à l'utilisateur, à l'acheteur et au personnel chargé de l'entretien, du nettoyage et de la réparation de la machine.

**TOUTES UTILISATIONS DIFFÉRENTES DE CELLES INDIQUÉES CI-APRÈS NE SONT PAS ADMISES !**

Ce manuel indique l'exacte utilisation de l'appareil telle qu'elle est prévue par le projet original et selon ses caractéristiques techniques.

La machine est destinée à un emploi professionnel; le manuel d'instruction ne peut donc jamais remplacer l'expérience de l'utilisateur.

Ce manuel fait partie intégrante de la machine et doit être gardé pour toute future référence jusque la machine est hors d'usage.

En cas d'égarment ou endommagement, l'utilisateur peut demander un nouveau manuel au constructeur en indiquant numéro de série, modèle et année de construction de la machine, qui sont indiqués sur la plaquette montée sur la machine.

Le constructeur se réserve le droit de mettre à jour sa production et le manuel d'instruction tout moment et sans aucune obligation de modifier ni les appareils, ni la documentation précédents. L'utilisateur peut toujours contacter le constructeur pour demander d'ultérieurs renseignements sur la correcte utilisation de la machine. Le constructeur ne peut pas accepter aucune responsabilité dans les cas suivants :

- o mauvais utilisation de la machine
- o interventions ou modifications non autorisées par le constructeur
- o non-respect total ou partiel des instructions
- o événements exceptionnels.

## UTILISATION DE L' APPAREIL DE CERCLAGE

L' appareil de cerclage devra être utilisé par un seul opérateur à la fois

L'opérateur doit avoir lu et bien compris les instructions et le mode d'emploi de l'appareil

Cet appareil sert à tendre et serrer le feuillard sans l'emploi de chapes

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez bien lire avec attention le tableau des données techniques suivant afin de connaître parfaitement les qualités et les limites de l'appareil de cerclage que vous allez utiliser

## ÉLÉMENTS TECHNIQUES

### Bruits et vibrations

Valeurs de mesure déterminées conformément à EN 60745. Les mesures réelles du niveau de pression acoustique de l'appareil sont de 72.2 dB(A).

Lors du travail, le niveau sonore peut dépasser 85.2 dB(A). Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations (somme de vecteurs de trois sens) relevées conformément à EN 60745 :

Valeur d'émission vibratoire ah < 3.904 m/s<sup>2</sup>.

L'amplitude d'oscillation indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée conformément à la norme

EN 60745 et peut être utilisée pour une comparaison d'outils similaires.

Elle est également appropriée pour une estimation préliminaire de la sollicitation vibratoire.

L'amplitude d'oscillation représente les utilisations principales de l'outil. Si l'outil est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

Ceci peut augmenter considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé.

Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.



## Techniques données

	INCA STD 13-16-19		INCA HT 13-16-19	
Pression de service de l' air comprimé	6 Bar / 85 psi			
Pression max de l' air comprimé	7 Bar / 100 psi			
Diamètre min. intérieur du tuyau de l' air comprimé	6 mm. / 1/4"			
Tauragé du raccord du tuyau de l' air comprimé	1/4" GAS			
MOTEUR	1500 N	3500 N	3500 N	5500 N
Tension maximale du feuilard	3000 N	5500 N	5500 N	10000 N
Vitesse de la mise en tension	11 m/min.	4.5 m/min.	4.5 m/min.	3.5 m/min.
Largeur du feuilard à utiliser	13 ÷ 19 mm. / 1/2" ÷ 3/4"		13 ÷ 19 mm. / 1/2" ÷ 3/4"	
Épaisseur du feuilard à utiliser STANDARD	0.4 ÷ 0.6 mm. / 0.016" ÷ 0.024"		0.4 ÷ 0.6 mm. / 0.016" ÷ 0.024"	
Épaisseur du feuilard à utiliser HIGH TENSILE	-----		0.4 ÷ 0.63 mm. / 0.016" ÷ 0.025"	
TYPE DE FERMATURE	SANS CHAPES		SANS CHAPES	
RESISTANCE MAXIMUN	60 ÷ 85 Kg. / mm.		60 ÷ 85 Kg. / mm.	
<b>POIDS ET DIMENSIONS</b>				
Poids net	7.30 Kg.		9.30 Kg.	
Largeur	185 mm.		185 mm.	
Longueur	360 mm.		360 mm.	
Hauteur	255 mm.		270 mm.	

## NOTICE D' UTILISATION

Avant d'utiliser l'appareil il est nécessaire que l'opérateur connaisse bien les instructions d'emploi.

### Mise en fonction

L'opérateur doit avoir lu et bien compris les instructions et le mode d'emploi de l'appareil. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez bien lire avec attention le tableau des données techniques afin de connaître parfaitement les qualités et les limites de l'appareil de cerclage que vous allez utiliser.

### Installation raccordement de l'air comprimé

Avant le raccordement au réseau pneumatique, n'oubliez pas de contrôler si l'installation fournit bien de l'air sec filtré et lubrifié. Brancher le raccord rapide fourni avec l'outil à la prise de l'air comprimé et après brancher le tuyau de l'air comprimé au raccord rapide (fig. 1). Ne pas faire travailler la cercluse en utilisant des bouteilles d'air ou de gaz car elles ne fournissent pas une pression compatible. Si la pression de l'air dépasse 7 bar, le feuilard peut se rompre.

### Opération

**ATTENTION!** Ne jamais appuyer sur le bouton-poussoir de mise en tension sans qu'un feuilard ne soit inséré. Si la machine travaille sans feuilard, le rouleau d'entraînement et les la platine porte ruban peuvent se détériorer.

Pour une correcte utilisation de l'appareil de cerclage il faut procéder de la façon suivante:

#### a) Positionnement du feuilard

Positionner le ruban autour du colis comme illustré sur la figure.

Tenez l'extrémité du ruban de la main gauche et tirez celui-ci vers vous de la main droite (fig. 2).

#### b) Introduction du feuilard

Appuyer sur le levier ( A ) pour ouvrir l'appareil et introduire les deux feuilards, l'un sur l'autre, dans la coulisse.

Tirez le ruban supérieur de la main droite (fig. 3).

#### c) Tension du feuilard (fig. 4)

Si la pression de l'air dépasse 7 bar, le feuilard peut se rompre. La rupture du feuilard peut causer de sérieux dommages au personnel.

Enfonchez et relâchez aussitôt le levier ( B ) pour tendre le feuilard qui se tendra automatiquement jusqu'à fin de course.

Lorsque l'opération d'étrépage est commencée, on peut à tout moment l'interrompre en appuyant sur le bouton-poussoir ( D ) de STOP.

#### d) Fermeture du feuilard

Appuyer sur le levier ( B ) jusqu'au poinçonnement à encoches des deux feuilards et à la coupe du feuilard supérieur (fig. 5).

#### e) Dégagement de l'appareil de cerclage

Après avoir terminé le cycle de fermeture, appuyer sur le levier ( A ) et enlever l'appareil en le poussant vers la droite (fig. 6).

#### Réglage de la largeur du ruban

La cercluse peut être utilisée pour différentes largeurs de ruban, en modifiant et en remplaçant certains composants.

Desserrer les vis indiquées ( A - B ) (Fig. 13), et enlever le pied de l'outil. Dévisser les vis et enlever les blocs guide-feuilard par une nouvelle.

Pour remonter l'outil, réptez les opérations ci-dessus en sens inverse.

#### Réglage de la profondeur d'encastrement (Fig. 7 - 8)

Ajustement mécanisme de verrouillage et le cisaillement est effectuée de façon progressive avec l'aide d'une clé Allen.

Prendre le grain de 90 degrés dans le sens antihoraire, le mécanisme de verrouillage et de baisse de cisaillement de 0,25 mm.

Prendre le grain de 90 degrés dans le sens horaire, le mécanisme de verrouillage et de l'élévation de cisaillement de 0,25 mm

#### Réglage du rouleau d'entraînement (Fig.9)

Par l'intermédiaire de la vis ( A ) indiquée sur la fig.9, on peut augmenter ou diminuer la distance entre le rouleau et la platine porte-ruban. En tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre, la distance augmente et, réciproquement, dans le sens contraire, on obtient une plus grande pression du rouleau sur le ruban. Éviter tout contact entre rouleau et le plaque de préhension.

## CONTROLE DE L'EMPREINTE

Contrôlez régulièrement l'état de la fermeture. Ce contrôle est facile à exécuter, en faisant référence aux illustrations.

### **Pénétration trop faible (Fig. 10)**

L'empreinte est trop faible, le ruban supérieur n'est pas coupé. Le matricage n'est pas suffisant et doit être corrigé immédiatement.

### **Pénétration trop profonde (Fig. 11)**

Cette empreinte est également mauvaise. Le matricage est trop fort et le couteau incise également le ruban inférieur. Faites une correction immédiate.

### **Matricage correct (Fig. 12)**

L'illustration montre une bonne pénétration de l'empreinte. L'incision a une profondeur égale à l'épaisseur du ruban.

Le ruban supérieur est coupé proprement et le couteau n'a pas provoqué d'empreinte sur le ruban inférieur.

Si on désire utiliser la machine à sceller accrochée à un balancier (charge du balancier 6 - 9 Kg), il faut utiliser le support orientable spécial dont l'appareil est déjà équipé (Fig. 14)

## ENTRETIEN

**ATTENTION! AVANT D'EFFECTUER N'IMPORTE QUELLE INTERVENTION SUR L'APPAREIL, IL FAUT LE DÉBRANCHER DU RESEAU DE L'AIR COMPRIMÉ'**

Conformément aux conditions de travail et de charge de la machine, il faut prévoir les suivantes opérations d'entretien :

Contrôle et révision du groupe dépurateur et filtre de l'air comprimé selon les instructions de votre fournisseur.

En particulier, faire attention que le nébuliseur de l'huile soit en parfaite conditions et que l'huile dans son récipient soit toujours à un bon niveau.

Nettoyer soigneusement le rouleau de tensionnage et la plaque de glissement avec de l'air comprimé. Il faut toujours porter des lunettes de protection

Lubrifier avec attention toutes les parties mobiles du groupe de scellement.

Poussez la poignée (Fig.3).

Nettoyer le rouleau d'entraînement avec de l'air comprimé. Utilisez des lunettes de sécurité en cas de nettoyage à l'air comprimé.

Enlevez les copeaux et la saleté de la matrice supérieure et inférieure avec de l'air comprimé.

Si les matrices sont très sales, on peut utiliser une solution détachante. Appliquez un peu d'huile de sur les matrices.

Evitez d'exposer l'outillage au sable, à l'eau ou des éléments similaires.

Si c'est le cas, démonter l'outil et le nettoyer entièrement. Dans ce cas, nous vous conseillons de reportez l'outillage à votre revendeur pour révision.

### **Remplacement du couteau et des éléments de sertissage**

Dévisser les vis ( A - B ), et enlever le pied de l'outil (Fig.13).

Dévisser les vis sur les pièces endommagées et pouvez remplacer par une nouvelle.

Pour remonter l'outil, répétez les opérations ci-dessus en sens inverse.

Nota: vérifiez le bon positionnement des extracteurs avant la fermeture du capot.

## GARANTIE

### **Conditions générales de garantie**

Chaque machine fournie par notre société est garantie pour une période de 12 mois à partir de la date d'expédition qui est indiquée sur le bordereau d'accompagnement. Notre société, pendant toute la période de garantie, s'engage à remplacer gratuitement tous les pièces qui présentent des vices de fabrication ou de matière, qui peuvent compromettre l'usage auquel elles sont destinées; la décision de nos techniciens en ce qui concerne l'application de la garantie est définitive. Pour toute vérification de défauts et causes, veuillez bien envoyer l'appareil chez notre siège de :

**SIAT spa - Columbia Division  
M.J. MAILLIS GROUP  
Via G. Puecher, 22  
22078 Turate (CO) - ITALY**

Les pièces à réparer ou remplacer doivent être envoyées chez nous, aux risques et périls du client; la réexpédition aura lieu au mêmes conditions.

La garantie ne peut intervenir si nous constatons que les défauts sont imputables à un mauvais entretien et une mauvaise utilisation de l'appareil.

Elle ne s'applique pas aussi à toutes les pièces d'usure normale.

COLUMBIA n'effectue aucun type d'intervention sur des machines ne comportant pas de numéro de série, gravé lors de la fabrication et reporté sur le contrat de vente.





## Declaration of Conformity

Déclaration de conformité  
Declaración de conformidad  
Konformitätserklärung  
Dichiarazione di conformità  
Conformiteitsverklaring  
Försäkran om överensstämmelse  
Declaração de conformidade



**The undersigned** / le fabricant / el que subscribe / der Unterzeichnete / la sottoscritta / Ondergetekende / Untertecknad / os que se subscrevem:

SIAT SpA – Società Internazionale Applicazioni Tecniche  
Via Giancarlo Puecher, 22 - 22078 Turate (CO) - ITALY

**hereby certifies that, when leaving our factory, the product indicated below is in accordance with the EEC guidelines, EEC standards of safety and product-specific EEC standards.**

declare que la machine désignée ci-dessous est conforme aux dispositions de la directive "machines modifiées et aux législations nationales la transposant.

declara bajo su propia responsabilidad que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las exigencias de las normas de la Comunidad Europea, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.

bestätigt, daß das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen EG-Richtlinien, EGSicherheitsstandards und produktspezifischen EG-Standards erfüllt.

certifica che il prodotto qui sotto indicato, nel modello da noi commercializzato, è conforme alle direttive CE nonché agli standard di sicurezza e agli standard relativi ai singoli prodotti.

bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EG-richtlijnen, de EG-veiligheids-standaard en de voor het produkt specifieke EG-standaard.

försäkrar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EEC:s riktlinjer, ECC:s säkerhetsstandard och EEC:s produktspecifikation.

por este meio certificamos que ao saírem da fábrica, o aparelho abaixo mencionado cumprem tanto as exigências das directivas harmonizadas da CEE, com os parâmetros de segurança standard da CEE e, com os parâmetros específicos de produção por nós.

### Description of the product

Description du produit  
Descripción de la mercancía  
Bezeichnung der Gerät  
Descrizione del prodotto  
Omschrijving van het apparaat/de apparaten  
Produkt  
Descrição do aparelho

### Pneumatic strapping tool

Reggiatrice pneumatica

### Model:

Modèle:  
Modelo:  
Modell:  
Modello:  
Model:  
Modell:  
Modelo:

**ST INCA 13 - 16 - 19**

**ST INCA - HT 13 - 16 - 19**

### Serial Number:

Numéro de matricule:  
Número de matrícula:  
Matrikel Nummer:  
Numero di matricola:  
Serie nummer:  
Série nummer:  
Numero de matrícula:

.....

### EEC guidelines:

directives européennes:  
normas CE:  
EG-Richtlinien:  
direttive CE:  
EG-richtlijnen:  
directrizes da CEE:

2006/42/CE

### Technical file at:

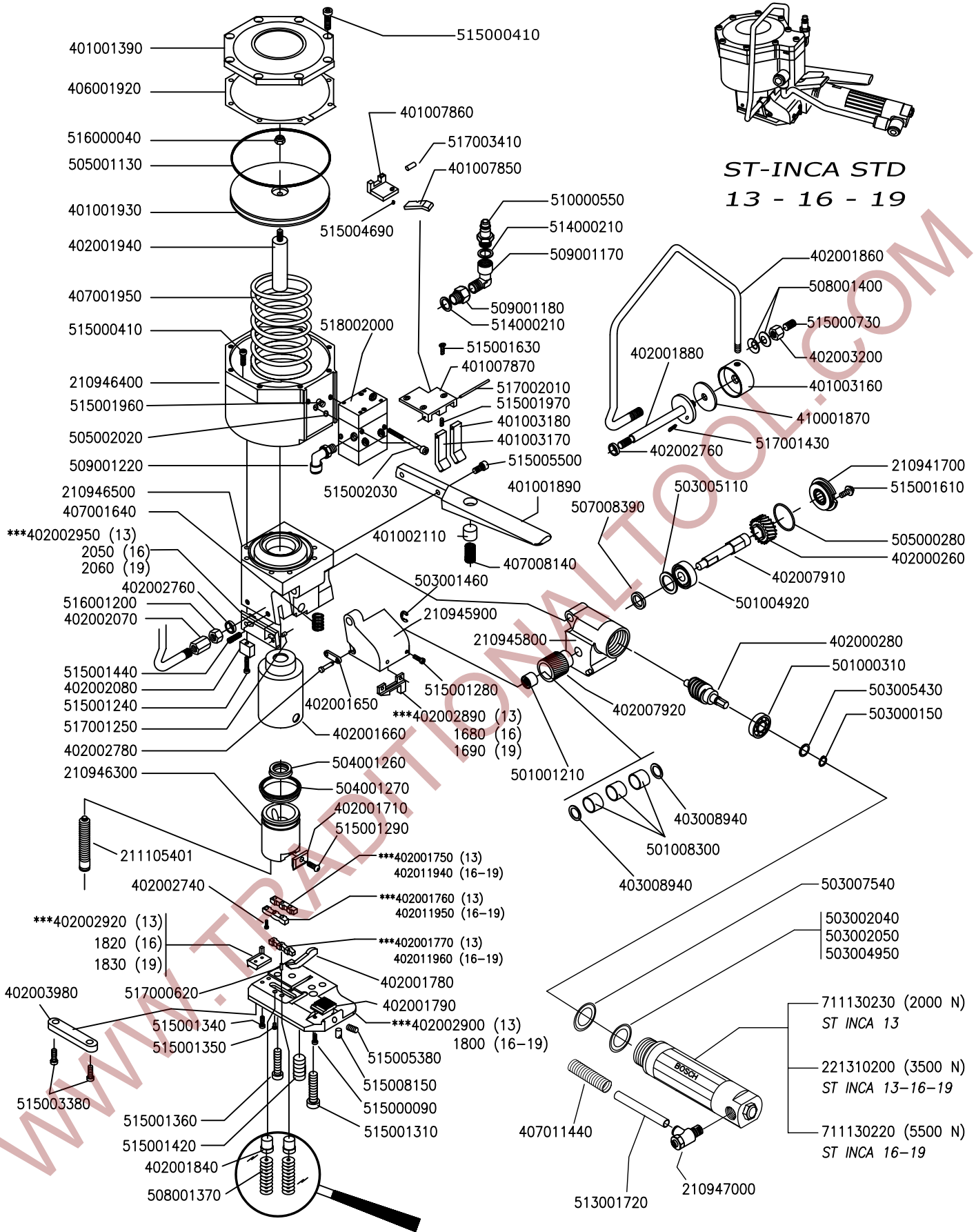
Dossier technique auprès de:  
Expediente técnico en:  
Technische Unterlagen bei:  
Fascicolo tecnico presso:  
Technisch dossier bij:  
Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos:  
Processo técnico em:

Ludmil Tchavdarov  
SIAT SpA- Technical Department  
Via Giancarlo Puecher, 22 - 22078 Turate (CO) - ITALY

Turate, 15/02/2010

Andrea Bertone

Amministratore Delegato



MODIFICHE	06	26/05/10	Aggiunto paraolio cod. 507008390 nel gruppo riduttore		
	05	18/09/08	INSERIMENTO GRUPPI		
	04	18/06/07	Sost. cod. 513001230 con cod. 513001720 e aggiunta molla protezione 407011440		
	N.	DATA	DESCRIZIONE MODIFICA	FIRMA	DATA
			G.VENA	19/11/03	<b>COLUMBIA</b> □ M.J. MAILLIS GROUP
DENOMINAZIONE		DISTINTA RICAMBI SERIE ST-INCA STD 13-16-19			CODICE NR. 106130310-106160410-106160510 106130410-106190410-106190510



**DISTINTA RICAMBI / SPARE PARTS LIST / ST INCA 13-16-19 \_ Rev.06 agg./upd. 05/2010**

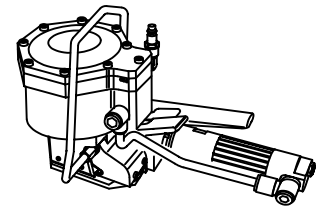
CODE	Q.TY	DESCRIZIONE	DESCRIPTION
210941700	1	GRUPPO COPERCHIO RIDUTTORE	FEEDWHEEL BODY COVER KIT
210945800	1	KIT CORPO RIDUTTORE	REDUCER BODY KIT
210945900	1	KIT SUPPORTO ALBERO RULLO	FEED WHEEL HOUSING KIT
210946300	1	KIT PISTONE INFERIORE	LOWER PISTON KIT
210946400	1	GRUPPO CORPO CILINDRO SUPERIORE	UPPER CYLINDER BODY KIT
210946500	1	KIT CORPO CILINDRO INFERIORE	LOWER CYLINDER KIT
210947000	1	KIT CONTROLLO FLUSSO ARIA (TUBO Ø8)	KIT AIR CONTROL (TUBE Ø8)
211105401	1	GRUPPO BLOCCO SPINTA	PUSHING SPRING KIT
☀ 221310200	1*	GRUPPO MOTORE BOSCH (S60)	MOTOR S60 BOSCH KIT
401001390	1	COPERCHIO CORPO CILINDRO	CYLINDER COVER
401001890	1	LEVA ALZO	LIFT LEVER
401001930	1	PISTONE	PISTON
401002110	1	SUPPORTO MOLLA	SPRING SUPPORT
401003160	1	PIANO FRIZIONE	FRICTION PLATE
401003170	1	LEVA CHIUSURA	CLOSING LEVER
401003180	1	LEVA TIRAGGIO BLU	BLUE TENSION LEVER
401007850	1	LEVA STOP	RED STOP LEVER INCA
401007860	1	SUPPORTO LEVA	STOP LEVER SUPPORT INCA
401007870	1	SUPPORTO LEVE ALLUMINIO	ALL. SUPPORT LEVER
402000260	1	CORONA DENTATA	CROWN GEAR
402000280	1	VITE SENZA FINE	WORM GEAR
402001650	1	MAGLIA RICHIAMO	LINK
402001660	1	CAMICIA	PISTON JACKET
☀ 402001680	1	GUIDA REGGIA POST 16	REAR GUIDE STRAP 16
☀ 402001690	1	GUIDA REGGIA POST 19	REAR GUIDE STRAP 19
⚙ 402001710	1	CESOIA DA 0,8	CUTTER 0,5-0,8
☀ 402001750	1	MATRICE SUP. DX 13	UPPER MATRIX RIGHT - 13
☀ 402001760	1	MATRICE SUP. SN 13	UPPER MATRIX LEFT - 13
☀ 402001770	1	MATRICE INFERIORE 13	LOWER MATRIX - 13
402001780	1	ESTRATTORE	EXTRACTOR
⚙ 402001790	1	FONDELLO BLOCCAGGIO	BOTTOM PLATE LOCKING
☀ 402001800	1	BASE DA 16-19	FOOT 16/19
☀ 402001820	1	GUIDA REGGIA ANT. 16	HEAD GUIDE STRAP 16
☀ 402001830	1	GUIDA REGGIA ANT. 19	REAR GUIDE STRAP 19
402001840	2	ESTRATTORE	EXTRACTOR
402001860	1	SUPPORTO ORIENTABILE	SUSPENSION BRACKET
402001880	1	ALBERO SUPPORTO	PIVOT
402001940	1	PERNO PISTONE	PISTON PIN
☀ 402002050	1	GUIDA REGGIA LATERALE 16	LATERAL GUIDE STRAP 16
☀ 402002060	1	GUIDA REGGIA LATERALE 19	LATERAL GUIDE STRAP 19
402002070	1	DADO DI SNODO	ADJUSTABLE NUT
402002080	1	GUIDA PISTONE	PISTON GUIDE
402002740	4	VITE RIBASSATA DA TSEI M4X10	ALLENSCREW M4X10
402002760	2	DISTANZIALE	SPACER
402002780	1	PERNO PER MAGLIA RICHIAMO	PIN
☀ 402002890	1	GUIDA REGGIA POST 13	GUIDE STRAP 13
☀ 402002900	1	BASE DA 13	FOOT 13
☀ 402002920	1	GUIDA REGGIA ANT. 13	HEAD GUIDE STRAP 13
☀ 402002950	1	GUIDA REGGIA LATERALE 13	GUIDE STRAP
402003200	1	DADO M8X1X12	NUT M8X1X12
402003980	1	PIASTRINA PIEDE	INCA FOOT PLATE
402007910	1	ALBERO DI TRASCINAMENTO	SHAFT ST-INCA
⚙ 402007920	1	RULLO DI TRASCINAMENTO	FEEDWHEEL ST-INCA
☀ 402011940	1	MATRICE SUP. DX 16/19 TIN	UPPER MATRIX RIGHT - 16/19 TIN
☀ 402011950	1	MATRICE SUP. SN 16/19 TIN	UPPER MATRIX LEFT - 16/19 TIN
☀ 402011960	1	MATRICE INFERIORE 16/19 TIN	LOWER MATRIX 16/19 TIN
403008940	2	BOCCOLA PER ST-INCA 15/23/4	GUIDE-SOCKET 15/23/4
406001920	1	GUARNIZIONE COPERCHIO	CYLINDER GASKET
407001640	1	MOLLA ESTRATTORE	COMPR.SPRING 2.5X13.4X20*
407001950	1	MOLLA DI RICHIAMO	COMPR.SPRING 4.5X73X135
407008140	1	MOLLA ALZO	LIFT SPRING
407011440	1	MOLLA PROTEZIONE TUBO ARIA	PROTECTIONE AIR TUBE SPRING
410001870	1	FRIZIONE	FRICTION PAD

**DISTINTA RICAMBI / SPARE PARTS LIST / ST INCA 13-16-19 \_ Rev.06 agg./upd. 05/2010**

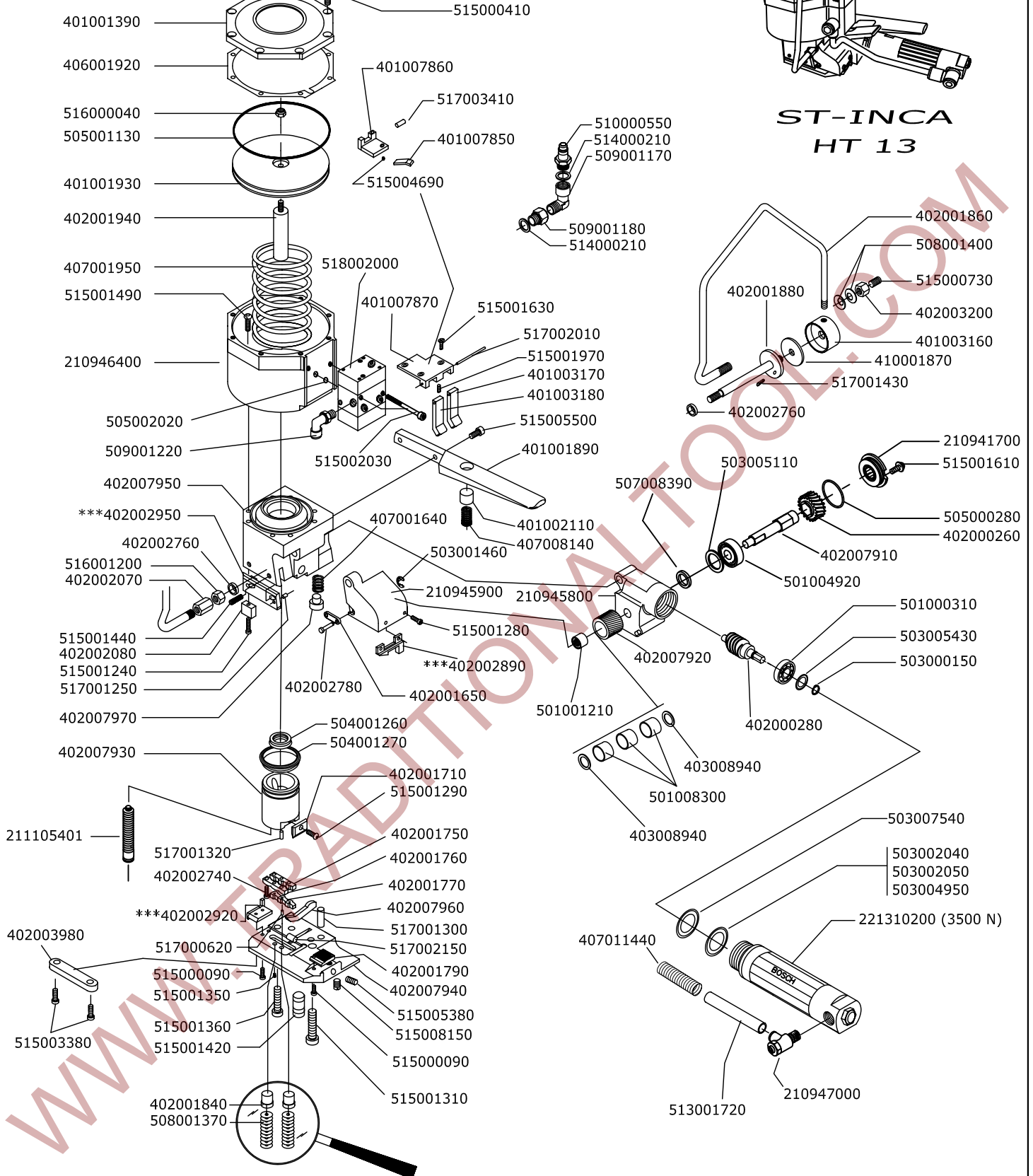
CODE	Q.TY	DESCRIZIONE	DESCRIPTION
501000310	1	CUSCINETTO REGGISP. 7200 (FAG7200BEP)	BUSHING 7200 BE 2RS
501001210	1	CUSCINETTO A RULLI NK 9/12	ROLLER BUSHING NK9/12
501004920	1	CUSCINETTO A SFERE 6002 2RS	BUSHING 6002 2RS GMN
501008300	3	CUSCINETTO FE 423-Z2	BUSHING FE 423-Z2
503000150	1	SEEGER PER ESTERNI A10 DIN 471	SEEGER EST. A10 DIN471
503001460	1	SEEGER PER ESTERNI RA4 DIN6799	SEEGER EST. D.4 DIN6799
503002040	A.R.	RONDELLA 22X30X0,1	WASHER PS 22x30x0,1
503002050	A.R.	RONDELLA 22X30X0,5	WASHER PS 22x30x0,5
503004950	A.R.	RONDELLA 22X30X0,2	WASHER PS 22x30x0,2
503005110	1	DISTANZIALE 22X32X1	RING PS 22x32x1
503005430	1	SEEGER PS 10X16X1	SEEGER PS 10x16x1
503007540	1	PS 23x30x1,5	PS 23x30x1,5
504001260	1	GUARNIZIONE DOPPIO LABBRO RS 18X26X7	DOUBLE LIPPED GASKET
504001270	1	GUARNIZIONE DI TEN. RS40X50X6 POLIUR.	JOINT GASKET RS40X50X6POL
505000280	1	GUARNIZIONE TIPO OR 2125 (albero 32)	GASKET OR2125 (D32)
505001130	1	ANELLO DI TENUTA QUADRIRING JF4-50	RING JF4-50
505002020	1	GUARNIZIONE TIPO OR106	GASKET OR106
507008390	1	PARAOLIO G 15x21x3	OIL STOP G 15x21x3
508001370	20	MOLLA A TAZZA CB 8X3,2X0,4 DIN 2093	CUP WASHER CB 8X3.2X0.4
508001400	2	MOLLA A TAZZA CB 18X8,2X0,7 DIN 2093	CUP WASHER CB18X8.2X0.7
509000330	1	SILENZIATORE 3/8" SFEX PNEUMAX	SILENC. 3/8 SFEX PNEUMAX
509001170	1	RACCORDO A L DA 1/4"M -1/4"F	CONN. A L 1/4M-1/4F
509001180	1	PROLUNGA CILINDRICA 1/4"M-1/4"F	EXT.CILIND. 1/4M-1/4F
509001220	1	GOM.GIREV.FIL.CIL.MASCHIO OR 1/4"-TUBO 8	SWING ELBOW ARV2.8 1/4
509002410	1	REGOLATORE DI FLUSSO FEMMINA 1/4"	AIR CONTROL 1/4"
509010440	1	RACCORDO CAMOZZI 6610 Ø8 / 1/4"	CONNECTION 6610 Ø8 / 1/4"
510000550	1	INNESTO RAPIDO MASCHIO ANI FIL. 1/4"DIR.	CLUTCH MALE ANI1/4DIR
513001720	1	TUBO POL. NERO 8x6 MT	TUBE POL.BLACK 8x6 MT
514000210	6	GUARNIZIONE IN ALLUMINIO DA 1/4"	GASKET ALLUM. 1/4"
515000090	2	VITE TCEI M4X10 CL 8.8 UNI 5931	SCREW TCEI M4X10 UNI5931
515000410	16	VITE TCEI UNC 1/4"X5/8"	SCREW TCEI UNC 1/4*5/8
515000730	1	VITE STEI M8X1X10 UNI 5923	SCREW STEI M8X1X10UNI5923
515001240	1	VITE TCEI M4X16 UNI 5931	SCREW TCEI M4X16 UNI5931
515001280	2	VITE TCEI M4X6 UNI 5931	SCREW TCEI M4X6 UNI5931
515001290	1	VITE TBEI M5X10 ISO 7380	SCREW TBEI M5X10 ISO7380
515001310	1	VITE TCEI M10X1X40 CL12,9	SCREW TCEI M10X1X40 CL12.9
515001340	2	VITE TCEI M4X12 CL 8,8 UNI 5931	SCREW TCEI M4X12 UNI5931
515001350	2	VITE TCEI M3X8 UNI 5931	SCREW TCEI M3X8 UNI5931
515001360	3	VITE TCEI M8X1X35 CL 12,9	SCREW TCEI M8X1X35 CL12.9
515001420	1	VITE STEI M10X1X16 PIATTA UNI 5923	SCREW STEI M10X1X16UNI5923
515001440	2	VITE STEI M6X12 PUNTA PIATTA UNI 5923	SCREW STEI M6X12 UNI5923
515001610	2	VITE ECOFIX M5X12 ZINCATA	SCREW ECOFIX M5X12 ZINC
515001630	4	VITE TSTC M4X8 ZINCATA UNI 7688	SCREW TSTC M4X8 UNI7688ZIN
515001960	2	ELICOIL M5X7,5	ELICOIL M5X7.5
515001970	1	VITE STEI M4X5 A PUNTA UNI 5927	SCREW STEI M4X5 UNI5927PUN
515002030	2	VITE TCEI M5X45	SCREW TCEI M5X45
515004690	1	GRANO M3X4 UNI5929	GRUB SCREW M3X4 UNI 5929 PE45H
515005380	1	VITE STEI M5X12	SCREW STEI M5x12
515005500	2	VITE TBEI M6X20	SCREW TBEI M6X20
515008150	1	VITE STEI M8X16 UNI 5923	SCREW STEI M8X16 UNI5923
516000040	1	DADO AUTOBLOCCANTE M8 H8 ZINC. DIN 985	LOCKNUT AUTOB.M8H8 DIN985ZIN
516001200	1	DADO M8X1X8H	NUT M8X1X8H
517000620	1	SPINA CILINDRICA TEMPR. 3X10 DIN 6325 M6	CYL.PIN TMP 3X10 DIN6325
517001250	1	RULLINO CILINDRICO TEMPERATO 4X6	CIL. ROLLER TMP. 4X6
517001430	1	SPINA ELASTICA 5X12 UNI 6874	ELAST.PIN. 5X12 UNI6874
517002010	1	SPINA CILINDRICA TEMP. 3X50 DIN6325	CYL.PIN TMP 3X50 DIN6325
517003410	1	SPINA CIL. 3X24	CYL.PIN.3X24
518002000	1	VALV.DOPPIA 3 VIE CON EMERG. AZ 10.018.4	VALV.DOUB.3W+EM AZ10.018.4
☼ 711130220	1*	MOTORE PNEUM. MD45 DIR. BOSCH	MOT. PNEUM. MD45 DIR. BOSCH
☼ 711130230	1*	MOTORE PNEUM. MS100 DIR. BOSCH	MOT. PNEUM. MS100 DIR. BOSCH


**CAMBIA SECONDO IL MOD. DI MACCHINA / IT CHANGES DEP. ON THE TOOL MODEL**

**PARTE SOGGETTA AD USURA / WEAR PARTS**



**ST-INCA  
HT 13**



MODIFICHE						
	04	26/05/10	Aggiunto paraolio cod. 507008390 nel gruppo riduttore			
	03	27/10/08	MODIFICHE GENERALI			
N.	DATA	DESCRIZIONE MODIFICA	FIRMA	G.VENA	DATA	01/06/03
DENOMINAZIONE						DISTINTA RICAMBI SERIE ST INCA HT 13
						<b>COLUMBIA</b> □ M.J. MAILLIS GROUP CODICE NR. C113130410Z

**DISTINTA RICAMBI/SPARE PARTS LIST/SERIE ST INCA HT 13 - agg./upd. 05/2010**

CODE	Q. ty	DESCRIZIONE	DESCRIPTION
210941700	1	GRUPPO COPERCHIO RIDUTTORE	FEEDWHEEL BODY COVER KIT
210945800	1	CORPO RIDUTTORE	REDUCER BODY INCA
210945900	1	KIT SUPPORTO ALBERO RULLO	FEED WHEEL HOUSING KIT
210946400	1	GRUPPO CORPO CILINDRO SUPERIORE	UPPER CYLINDER BODY KIT
210947000	1	KIT CONTROLLO FLUSSO ARIA (TUBO Ø8)	KIT AIR CONTROL (TUBE Ø8)
211105401	1	GRUPPO BLOCCO SPINTA	PUSHING SPRING KIT
221310200	1	GRUPPO MOTORE 333 (S60) INCA - 3500 N	MOTOR KIT 333 (S60) INCA - 3500 N
401001390	1	COPERCHIO CORPO CILINDRO	CYLINDER COVER
401001890	1	LEVA ALZO	LIFT LEVER
401001930	1	PISTONE	PISTON
401002110	1	SUPPORTO MOLLA	SPRING SUPPORT
401003160	1	PIANO FRIZIONE	FRICTION PLATE
401003170	1	LEVA CHIUSURA	CLOSING LEVER
401003180	1	LEVA TIRAGGIO BLU	BLUE TENSION LEVER
401007850	1	LEVA STOP	RED STOP LEVER INCA
401007860	1	SUPPORTO LEVA	STOP LEVER SUPPORT INCA
401007870	1	SUPPORTO LEVE ALLUMINIO	ALL. SUPPORT LEVER
402000260	1	CORONA DENTATA	CROWN GEAR
402000280	1	VITE SENZA FINE	WORM GEAR
402001650	1	MAGLIA RICHIAMO	LINK
⊕ 402001710	1	CESOIA INCA - TIN	CUTTER INCA - TIN
⊕ 402001750	1	MATRICE SUP. DX 10/13	UPPER MATRIX RIGHT - 13
⊕ 402001760	1	MATRICE SUP. SN 10/13	UPPER MATRIX LEFT - 13
⊕ 402001770	1	MATRICE INFERIORE 10/13	LOWER MATRIX - 13
⊕ 402001790	1	FONDELLO BLOCCAGGIO	BOTTOM PLATE LOCKING
402001840	2	ESTRATTORE	EXTRACTOR
402001860	1	SUPPORTO ORIENTABILE	SUSPENSION BRACKET
402001880	1	ALBERO SUPPORTO	PIVOT
402001940	1	PERNO PISTONE	PISTON PIN
402002070	1	DADO DI SNODO	ADJUSTABLE NUT
402002080	1	GUIDA PISTONE	PISTON GUIDE
402002740	4	VITE RIBASSATA DA TSEI M4X10	ALLENSCREW M4X10
402002760	2	DISTANZIALE	SPACER
402002780	1	ASTA PER MAGLIA RICHIAMO	PIN
402002890	1	GUIDA REGGIA POST 13	REAR GUIDE STRAP 13
402002920	1	GUIDA REGGIA ANT. 13	HEAD GUIDE STRAP 13
402002950	1	GUIDA REGGIA LATERALE 13	LATERAL GUIDE STRAP 13
402003200	1	DADO M8X1X12	SEALER LINK 32mm
402003980	1	PIASTRINA PIEDE	INCA FOOT PLATE
402007910	1	ALBERO DI TRASCINAMENTO	NEW SHAFT ST-INCA 16/19
⊕ 402007920	1	RULLO DI TRASCINAMENTO	FEEDWHEEL
402007930	1	PISTONE INFERIORE	LOWER PISTON
402007940	1	BASE	FOOT
402007950	1	CORPO CILINDRO	CYLINDER
402007960	1	ESTRATTORE	EXTRACTOR
402007970	1	GUIDA	GUIDE
403008940	2	BOCCOLA PER ST-INCA 15/23/4	GUIDE-SOCKET 15/23/4
406001920	1	GUARNIZIONE COPERCHIO	CYLINDER GASKET
407001640	1	MOLLA ESTRATTORE	COMPR.SPRING 2.5X13.4X20*
407001950	1	MOLLA DI RICHIAMO	COMPR.SPRING 4.5X73X135
407008140	1	MOLLA ALZO	LIFT SPRING
407011440	1	MOLLA PROTEZIONE TUBO ARIA	PROTECTIONE AIR TUBE SPRING
410001870	1	FRIZIONE	FRICTION PAD
501000310	1	CUSCINETTO REGGISP. 7200 (FAG7200BEP)	BEARING 7200 BE 2RS
501001210	1	CUSCINETTO A RULLI NK 9/12	ROLLER BEARING NK9/12
501004920	1	CUSCINETTO A SFERE 6002 2RS	BEARING 6002 2RS GMN
501008300	3	CUSCINETTO FE 423-Z2	BUSHING FE 423-Z2

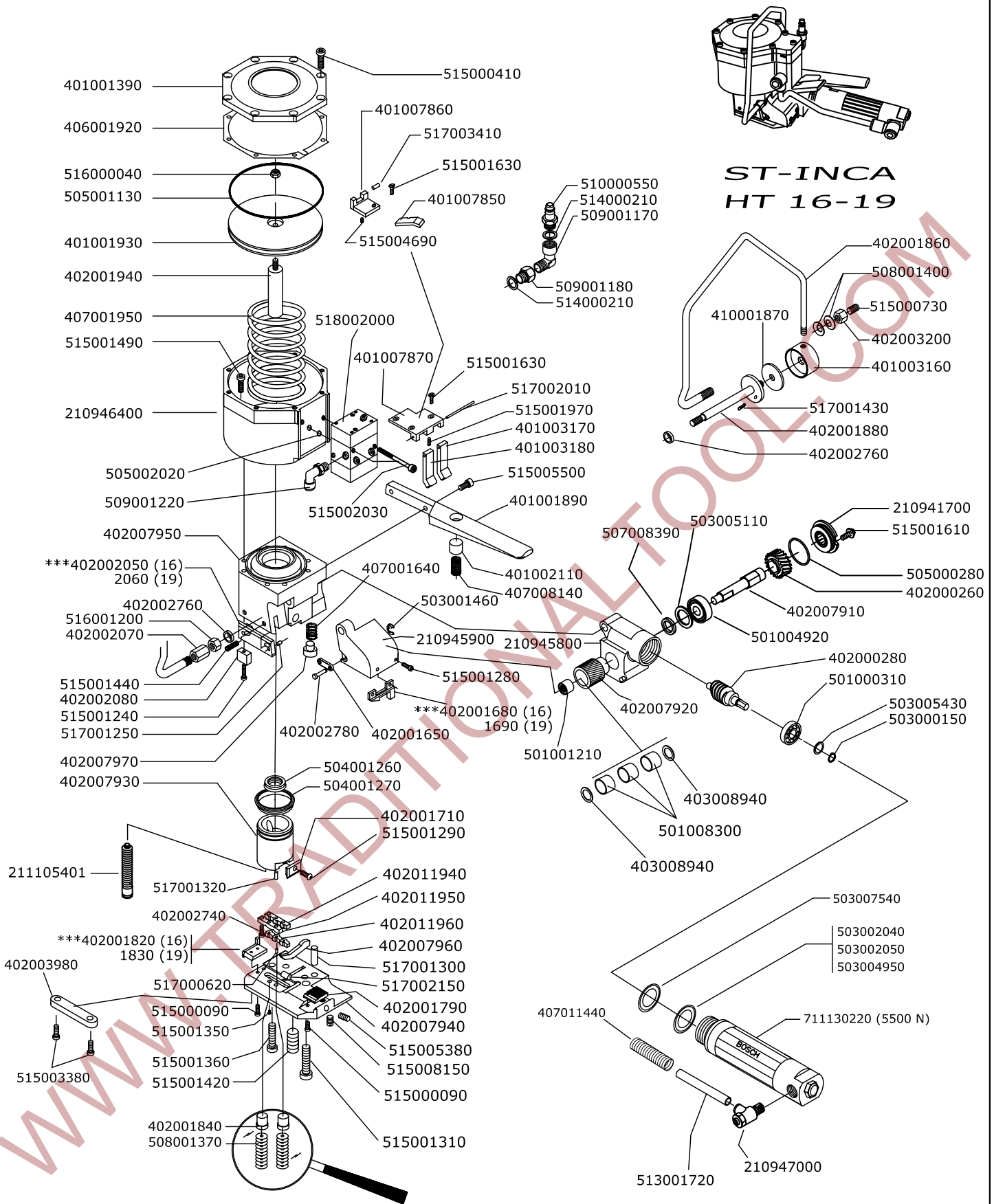


**DISTINTA RICAMBI/SPARE PARTS LIST/SERIE ST INCA HT 13 - agg./upd. 05/2010**

CODE	Q. ty	DESCRIZIONE	DESCRIPTION
503000150	1	SEEGER PER ESTERNI A10 DIN 471	SEEGER EST. A10 DIN471
503001460	1	SEEGER PER ESTERNI TIPO RA4 DIN6799	SEEGER EST. D.4 DIN6799
503002040	A.R.	RONDELLA 22X30X0,1	WASHER PS 22x30x0,1
503002050	A.R.	RONDELLA 22X30X0,5	WASHER PS 22x30x0,5
503004950	A.R.	RONDELLA 22X30X0,2	WASHER PS 22x30x0,2
503005110	1	DISTANZIALE 22X32X0,5	RING PS 22x32x0,5
503005430	1	RANELLA PS 10X16X1	SPACER PS 10x16x1
503007540	1	PS 23x30x1,5	PS 23x30x1,5
504001260	1	GUARNIZIONE DOPPIO LABBRO RS 18X26X7	DOUBLE LIPPED GASKET
504001270	1	GUARNIZIONE DI TEN. RS40X50X6 POLIUR.	JOINT GASKET RS40X50X6POL
505000280	1	GUARNIZIONE TIPO OR 2125 (albero 32)	GASKET OR2125 (D32)
505001130	1	ANELLO DI TENUTA QUADRIRING JF4-50	RING JF4-50
505002020	1	GUARNIZIONE TIPO OR106	GASKET OR106
507008390	1	PARAOILIO G 15x21x3	OIL STOP G 15x21x3
508001370	20	MOLLA A TAZZA CB 8X3,2X0,4 DIN 2093	CUP WASHER CB 8X3.2X0.4
508001400	2	MOLLA A TAZZA CB 18X8,2X0,7 DIN 2093	CUP WASHER CB18X8.2X0.7
509001170	1	RACCORDO A L DA 1/4"M -1/4"F	CONN. A L 1/4M-1/4F
509001180	1	PROLUNGA CILINDRICA 1/4"M-1/4"F	EXT.CILIND. 1/4M-1/4F
509001220	1	GOM.GIREV.FIL.CIL.MASCHIO OR 1/4"-TUBO 8	SWING ELBOW ARV22.8 1/4
510000550	1	INNESTO RAPIDO MASCHIO ANI FIL. 1/4"DIR.	CLUTCH MALE ANI1/4DIR
513001720	1	TUBO POL. NERO 8x6 MT	TUBE POL.BLACK 8x6 MT
514000210	2	GUARNIZIONE IN ALLUMINIO DA 1/4"	GASKET ALLUM. 1/4"
515000090	4	VITE TCEI M4X10 CL 8.8 UNI 5931	SCREW TCEI M4X10 UNI5931
515000410	8	VITE TCEI UNC 1/4"X5/8"	SCREW TCEI UNC 1/4*5/8
515000730	1	VITE STEI M8X1X10 UNI5923	SCREW STEI M8X1X10 UNI5923
515001240	1	VITE TCEI M4X16 UNI 5931	SCREW TCEI M4X16 UNI5931
515001280	2	VITE TCEI M4X6 UNI 5931	SCREW TCEI M4X6 UNI5931
515001290	1	VITE TBEI M5X10 ISO 7380	SCREW TBEI M5X10 ISO7380
515001310	1	VITE TCEI M10X1X40 CL12,9	SCREW TCEI M10X1X40 CL12.9
515001350	2	VITE TCEI M3X8 UNI 5931	SCREW TCEI M3X8 UNI5931
515001360	3	VITE TCEI M8X1X35 CL 12.9	SCREW TCEI M8X1X35 CL12.9
515001420	1	VITE STEI M10X1X16 PIATTA UNI 5923	SCREW STEI M10X1X16UNI5923
515001440	2	VITE STEI M6X12 PUNTA PIATTA UNI 5923	SCREW STEI M6X12 UNI5923
515001490	8	VITE TCEI M6X16	SCREW TCEI M6x16
515001610	2	VITE ECOFIX M5X12 ZINCATA	SCREW ECOFIX M5X12 ZINC
515001630	4	VITE TSTC M4X8 ZINCATA UNI 7688	SCREW TSTC M4X8 UNI7688ZIN
515001970	1	VITE STEI M4X5 A PUNTA UNI 5927	SCREW STEI M4X5 UNI5927PUN
515002030	2	VITE TCEI M5X45	SCREW TCEI M5X45
515003380	2	VITE TSPCE M4X8	SCREW TPSCE M4X8 UNI5933
515004690	1	GRANO M3X4 UNI5929	GRUB SCREW M3X4 UNI 5929 PE45H
515005380	1	VITE STEI M5X12	SCREW STEI M5x12
515005500	2	VITE TBEI M6X20	SCREW TBEI M6X20
515008150	1	VITE STEI M8X1X16 UNI 5923	SCREW STEI M8X1X16 UNI5923
516000040	1	DADO AUTOBLOCCANTE M8 H8 ZINC. DIN 985	LOCKNUT AUTOB.M8H8 DIN985ZIN
516001200	1	DADO M8X1X8H	NUT M8X1X8H
517000620	1	SPINA CILINDRICA TEMPR. 3X10 DIN 6325 M6	CYL.PIN TMP 3X10 DIN6325
517001250	1	RULLINO CILINDRICO TEMPERATO 4X6	CIL. ROLLER TMP. 4X6
517001300	2	SPINA CILINDRICA TEMP. 8X35 DIN 6325	CYL.PIN TMP 8X35 DIN6325
517001320	2	SPINA CILINDRICA TEMP. 4X10 DIN 6325	CYL.PIN TMP 4X12 DIN6325
517001430	1	SPINA ELASTICA 5X12 UNI 6874	ELAST.PIN. 5X12 UNI6874
517002010	1	SPINA CILINDRICA TEMP. 3X50 DIN6325	CYL.PIN TMP 3X50 DIN6325
517002150	1	SPINA CIL TEMP. 5X10	CYL.PIN TMP 5x10
517003410	1	SPINA CIL. 3X24	CYL.PIN.3X24
518002000	1	VALV.DOPPIA 3 VIE CON EMERG. AZ 10.018.4	VALV.DOUB.3W+EM AZ10.018.4


**PARTE SOGGETTA AD USURA / WEAR PARTS**





MODIFICHE	05	26/05/10	Aggiunto paraolio cod. 507008390 nel gruppo riduttore		
	04	17/09/08	Modifiche generali		
	03	18/06/07	Sost. cod. 513001230 con cod. 513001720 e aggiunta molla protezione 407011440		
	N.	DATA	DESCRIZIONE MODIFICA	FIRMA	DATA
			G.VENA	21/11/03	<b>COLUMBIA</b> □ M.J. MAILLIS GROUP
DENOMINAZIONE					CODICE
DISTINTA RICAMBI SERIE ST INCA HT 16-19					NR. 113160510-113190510

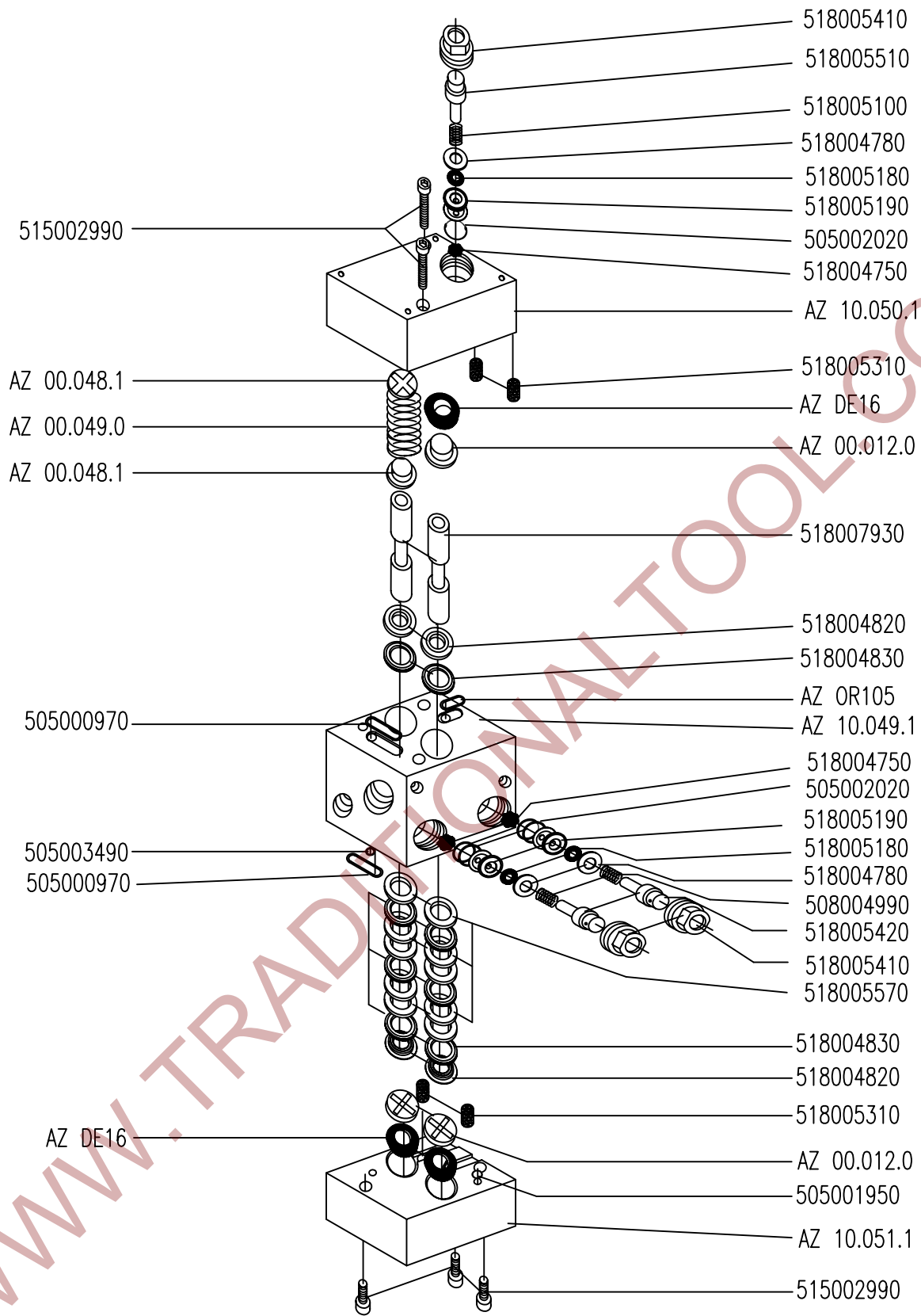
**DISTINTA RICAMBI/SPARE PARTS LIST/SERIE ST INCA HT 16-19 - agg./upd. 05/2010**

CODE	Q. ty	DESCRIZIONE	DESCRIPTION
210941700	1	GRUPPO COPERCHIO RIDUTTORE	FEEDWHEEL BODY COVER KIT
210945800	1	CORPO RIDUTTORE	REDUCER BODY INCA
210945900	1	KIT SUPPORTO ALBERO RULLO	FEED WHEEL HOUSING KIT
210946400	1	GRUPPO CORPO CILINDRO SUPERIORE	UPPER CYLINDER BODY KIT
210947000	1	KIT CONTROLLO FLUSSO ARIA (TUBO Ø8)	KIT AIR CONTROL (TUBE Ø8)
211105401	1	GRUPPO BLOCCO SPINTA	PUSHING SPRING KIT
401001390	1	COPERCHIO CORPO CILINDRO	CYLINDER COVER
401001890	1	LEVA ALZO	LIFT LEVER
401001930	1	PISTONE	PISTON
401002110	1	SUPPORTO MOLLA	SPRING SUPPORT
401003160	1	PIANO FRIZIONE	FRICTION PLATE
401003170	1	LEVA CHIUSURA	CLOSING LEVER
401003180	1	LEVA TIRAGGIO BLU	BLUE TENSION LEVER
401007850	1	LEVA STOP	RED STOP LEVER INCA
401007860	1	SUPPORTO LEVA	STOP LEVER SUPPORT INCA
401007870	1	SUPPORTO LEVE ALLUMINIO	ALL. SUPPORT LEVER
402000260	1	CORONA DENTATA	CROWN GEAR
402000280	1	VITE SENZA FINE	WORM GEAR
402001650	1	MAGLIA RICHIAMO	LINK
⚙ 402001680	1	GUIDA REGGIA POST 16	REAR GUIDE STRAP 16
⚙ 402001690	1	GUIDA REGGIA POST 19	REAR GUIDE STRAP 19
⚙ 402001710	1	CESOIA INCA	CUTTER INCA
⚙ 402001790	1	FONDELLO BLOCCAGGIO	BOTTOM PLATE LOCKING
⚙ 402001820	1	GUIDA REGGIA ANT. 16	HEAD GUIDE STRAP 16
⚙ 402001830	1	GUIDA REGGIA ANT. 19	HEAD GUIDE STRAP 19
402001840	2	ESTRATTORE	EXTRACTOR
402001860	1	SUPPORTO ORIENTABILE	SUSPENSION BRACKET
402001880	1	ALBERO SUPPORTO	PIVOT
402001940	1	PERNO PISTONE	PISTON PIN
⚙ 402002050	1	GUIDA REGGIA LATERALE 16	LATERAL GUIDE STRAP 16
⚙ 402002060	1	GUIDA REGGIA LATERALE 19	LATERAL GUIDE STRAP 19
402002070	1	DADO DI SNODO	ADJUSTABLE NUT
402002080	1	GUIDA PISTONE	PISTON GUIDE
402002740	4	VITE RIBASSATA DA TSEI M4X10	ALLENSCREW M4X10
402002760	2	DISTANZIALE	SPACER
402002780	1	ASTA PER MAGLIA RICHIAMO	PIN
402003200	1	DADO M8X1X12	SEALER LINK 32mm
402003980	1	PIASTRINA PIEDE	INCA FOOT PLATE
402007910	1	ALBERO DI TRASCINAMENTO	NEW SHAFT ST-INCA 16/19
⚙ 402007920	1	RULLO DI TRASCINAMENTO TIN	FEEDWHEEL TIN
402007930	1	PISTONE INFERIORE	LOWER PISTON
402007940	1	BASE	FOOT
402007950	1	CORPO CILINDRO	CYLINDER
402007960	1	ESTRATTORE	EXTRACTOR
402007970	1	GUIDA	GUIDE
⚙ 402011940	1	MATRICE SUP. DX - TIN	UPPER MATRIX RIGHT - TIN
⚙ 402011950	1	MATRICE SUP. SN - TIN	UPPER MATRIX LEFT - TIN
⚙ 402011960	1	MATRICE INFERIORE - TIN	LOWER MATRIX - TIN
403008940	2	BOCCOLA PER ST-INCA 15/23/4	GUIDE-SOCKET 15/23/4
406001920	1	GUARNIZIONE COPERCHIO	CYLINDER GASKET
407001640	1	MOLLA ESTRATTORE	COMPR.SPRING 2.5X13.4X20*
407001950	1	MOLLA DI RICHIAMO	COMPR.SPRING 4.5X73X135
407008140	1	MOLLA ALZO	LIFT SPRING
407011440	1	MOLLA PROTEZIONE TUBO ARIA	PROTECTIONE AIR TUBE SPRING
410001870	1	FRIZIONE	FRICTION PAD
501000310	1	CUSCINETTO REGGISP. 7200 (FAG7200BEP)	BEARING 7200 BE 2RS
501001210	1	CUSCINETTO A RULLI NK 9/12	ROLLER BEARING NK9/12
501004920	1	CUSCINETTO A SFERE 6002 2RS	BEARING 6002 2RS GMN
501008300	3	CUSCINETTO FE 423-Z2	BUSHING FE 423-Z2

**DISTINTA RICAMBI/SPARE PARTS LIST/SERIE ST INCA HT 16-19 - agg./upd. 05/2010**

CODE	Q. ty	DESCRIZIONE	DESCRIPTION
503000150	1	SEEGER PER ESTERNI A10 DIN 471	SEEGER EST. A10 DIN471
503001460	1	SEEGER PER ESTERNI TIPO RA4 DIN6799	SEEGER EST. D.4 DIN6799
503002040	A.R.	RONDELLA 22X30X0,1	WASHER PS 22x30x0,1
503002050	A.R.	RONDELLA 22X30X0,5	WASHER PS 22x30x0,5
503004950	A.R.	RONDELLA 22X30X0,2	WASHER PS 22x30x0,2
503005110	1	DISTANZIALE 22X32X0,5	RING PS 22x32x0,5
503005430	1	RANELLA PS 10X16X1	SPACER PS 10x16x1
503007540	1	PS 23x30x1,5	PS 23x30x1,5
504001260	1	GUARNIZIONE DOPPIO LABBRO RS 18X26X7	DOUBLE LIPPED GASKET
504001270	1	GUARNIZIONE DI TEN. RS40X50X6 POLIUR.	JOINT GASKET RS40X50X6POL
505000280	1	GUARNIZIONE TIPO OR 2125 (albero 32)	GASKET OR2125 (D32)
505001130	1	ANELLO DI TENUTA QUADRIRING JF4-50	RING JF4-50
505002020	1	GUARNIZIONE TIPO OR106	GASKET OR106
507008390	1	PARAOILIO G 15x21x3	OIL STOP G 15x21x3
508001370	20	MOLLA A TAZZA CB 8X3,2X0,4 DIN 2093	CUP WASHER CB 8X3.2X0.4
508001400	2	MOLLA A TAZZA CB 18X8,2X0,7 DIN 2093	CUP WASHER CB18X8.2X0.7
509001170	1	RACCORDO A L DA 1/4"M -1/4"F	CONN. A L 1/4M-1/4F
509001180	1	PROLUNGA CILINDRICA 1/4"M-1/4"F	EXT.CILIND. 1/4M-1/4F
509001220	1	GOM.GIREV.FIL.CIL.MASCHIO OR 1/4"-TUBO 8	SWING ELBOW ARV/22.8 1/4
510000550	1	INNESTO RAPIDO MASCHIO ANI FIL. 1/4"DIR.	CLUTCH MALE ANI1/4DIR
513001720	1	TUBO POL. NERO 8x6 MT	TUBE POL.BLACK 8x6 MT
514000210	2	GUARNIZIONE IN ALLUMINIO DA 1/4"	GASKET ALLUM. 1/4"
515000090	4	VITE TCEI M4X10 CL 8.8 UNI 5931	SCREW TCEI M4X10 UNI5931
515000410	8	VITE TCEI UNC 1/4"X5/8"	SCREW TCEI UNC 1/4*5/8
515000730	1	VITE STEI M8X1X10 UNI5923	SCREW STEI M8X1X10 UNI5923
515001240	1	VITE TCEI M4X16 UNI 5931	SCREW TCEI M4X16 UNI5931
515001280	2	VITE TCEI M4X6 UNI 5931	SCREW TCEI M4X6 UNI5931
515001290	1	VITE TBEI M5X10 ISO 7380	SCREW TBEI M5X10 ISO7380
515001310	1	VITE TCEI M10X1X40 CL12,9	SCREW TCEI M10X1X40 CL12.9
515001350	2	VITE TCEI M3X8 UNI 5931	SCREW TCEI M3X8 UNI5931
515001360	3	VITE TCEI M8X1X35 CL 12,9	SCREW TCEI M8X1X35 CL12.9
515001420	1	VITE STEI M10X1X16 PIATTA UNI 5923	SCREW STEI M10X1X16UNI5923
515001440	2	VITE STEI M6X12 PUNTA PIATTA UNI 5923	SCREW STEI M6X12 UNI5923
515001490	8	VITE TCEI M6X16	SCREW TCEI M6x16
515001610	2	VITE ECOFIX M5X12 ZINCATA	SCREW ECOFIX M5X12 ZINC
515001630	4	VITE TSTC M4X8 ZINCATA UNI 7688	SCREW TSTC M4X8 UNI7688ZIN
515001970	1	VITE STEI M4X5 A PUNTA UNI 5927	SCREW STEI M4X5 UNI5927PUN
515002030	2	VITE TCEI M5X45	SCREW TCEI M5X45
515003380	2	VITE TSPCE M4X8	SCREW TPSCE M4X8 UNI5933
515004690	1	GRANO M3X4 UNI5929	GRUB SCREW M3X4 UNI 5929 PE45H
515005380	1	VITE STEI M5X12	SCREW STEI M5x12
515005500	2	VITE TBEI M6X20	SCREW TBEI M6X20
515008150	1	VITE STEI M8X1X16 UNI 5923	SCREW STEI M8X1X16 UNI5923
516000040	1	DADO AUTOBLOCCANTE M8 H8 ZINC. DIN 985	LOCKNUT AUTOB.M8H8 DIN985ZIN
516001200	1	DADO M8X1X8H	NUT M8X1X8H
517000620	1	SPINA CILINDRICA TEMPR. 3X10 DIN 6325 M6	CYL.PIN TMP 3X10 DIN6325
517001250	1	RULLINO CILINDRICO TEMPERATO 4X6	CIL. ROLLER TMP. 4X6
517001300	2	SPINA CILINDRICA TEMP. 8X35 DIN 6325	CYL.PIN TMP 8X35 DIN6325
517001320	2	SPINA CILINDRICA TEMP. 4X10 DIN 6325	CYL.PIN TMP 4X12 DIN6325
517001430	1	SPINA ELASTICA 5X12 UNI 6874	ELAST.PIN. 5X12 UNI6874
517002010	1	SPINA CILINDRICA TEMP. 3X50 DIN6325	CYL.PIN TMP 3X50 DIN6325
517002150	1	SPINA CIL TEMP. 5X10	CYL.PIN TMP 5x10
517003410	1	SPINA CIL. 3X24	CYL.PIN.3X24
518002000	1	VALV.DOPPIA 3 VIE CON EMERG. AZ 10.018.4	VALV.DOUB.3W+EM AZ10.018.4
711130220	1	MOTORE PNEUM. MD45 DIR. BOSCH - 5500 N	MOT. PNEU. MD45 DIR.BOSCH - 5500 N

⚙	<b>CAMBIA SECONDO IL MOD. DI MACCHINA / IT CHANGES DEP. ON THE TOOL MODEL</b>
⚙	<b>PARTE SOGGETTA AD USURA / WEAR PARTS</b>



MODIFICHE						
	N.	DATA	DESCRIZIONE MODIFICA	FIRMA	DATA	CODICE
			G.VENA	01/12/03	<b>COLUMBIA</b> □ M.J. MAILLIS GROUP	
DENOMINAZIONE						NR.
ST-INCA VALVE SPARE PARTS DISTINTA RICAMBI VALVOLA INCA						518002000

<b>Lista ricambi valvola - valve spare parts list: ST-INCA cod.518002000 agg.12/03</b>			
<b>CODE</b>	<b>Q.ty</b>	<b>DESCRIZIONE</b>	<b>DESCRIPTION</b>
505000970	2	GUARNIZIONE TIPO ORING 2056	GASKET OR2056 (D14)
505001950	1	GUARNIZIONE TIPO ORING 2015	GASKET OR 2015
505002020	3	GUARNIZIONE TIPO ORING 106	GASKET OR106
505003490	1	GUARNIZIONE TIPO ORING 2010	GASKET OR2010
508004990	2	MOLLA AZ 08,112,0	SPING AZ 08.112.0
515002990	5	VITE TCEI M4 X 20	SCREW TCEI M4X20 UNI5931
518004750	3	OTTURATORE sh 75 AZ 1/82/M	STOPPER. SH75 AZ 1/82
518004780	3	PREMI GUARNIZIONE N.C. AZ 08,008,0	AZ 00.008.0
518004820	4	PREMI GUARNIZIONE DIA. 17,4 1/4 AZ 01,013,0	AZ 01.013.0
518004830	8	GUARNIZIONI CASSETTO 1/4 AZ 01,002,0	AZ 01.002.0
518005100	1	MOLLA PER PULSANTE AZ 08,006,0	SPRING AZ. 08.006.0
518005180	3	ORING CON MEMBRANA N.C. AZ 08.007.N	AZ 08.007.N
518005190	3	DISTANZIALE PER N.C. + OR 105 AZ 08.004.0	AZ 08.004.0
518005310	4	SINTERIZZATO 5 X 5	SINT. AZ. 00.021.0
518005410	3	GUIDA PULSANTE AZ 08,013,1	PUSH BUTTON AZ 08.010.1
518005510	1	PULSANTE SENZA FORO AZ 08,023,1	PUSH BUTTON AZ 08.023.1
518005570	6	DISTANZIALI CASSETTO 1/4 AZ 01,001,0	SPACER AZ 01.001.0
518007930	2	SPOLE TRE VIE DIA.16 AZ 01.011.1	AZ 01.011.1
AZ 00.012.0	3	PISTONE DIA. 16	PISTON
AZ 00.048.1	2	GUIDA IN ZITEL	GUIDE
AZ 00.049.0	1	MOLLA TIRETTO	SPRING
AZ 10.049.1	1	CORPO VALVOLA DOPPIO A TRE VIE	BODY VALVE
AZ 10.050.1	1	COMANDO CON EMERGENZA	EMERGENCY COMAND
AZ 10.051.1	1	COMANDO CON DUE PISTONI	COMAND WITH TWO PISTON
AZ DE16	3	De DIA. 16	GASKET
AZ OR105	1	GUARNIZIONI TIPO ORING 105	GASKET OR105